

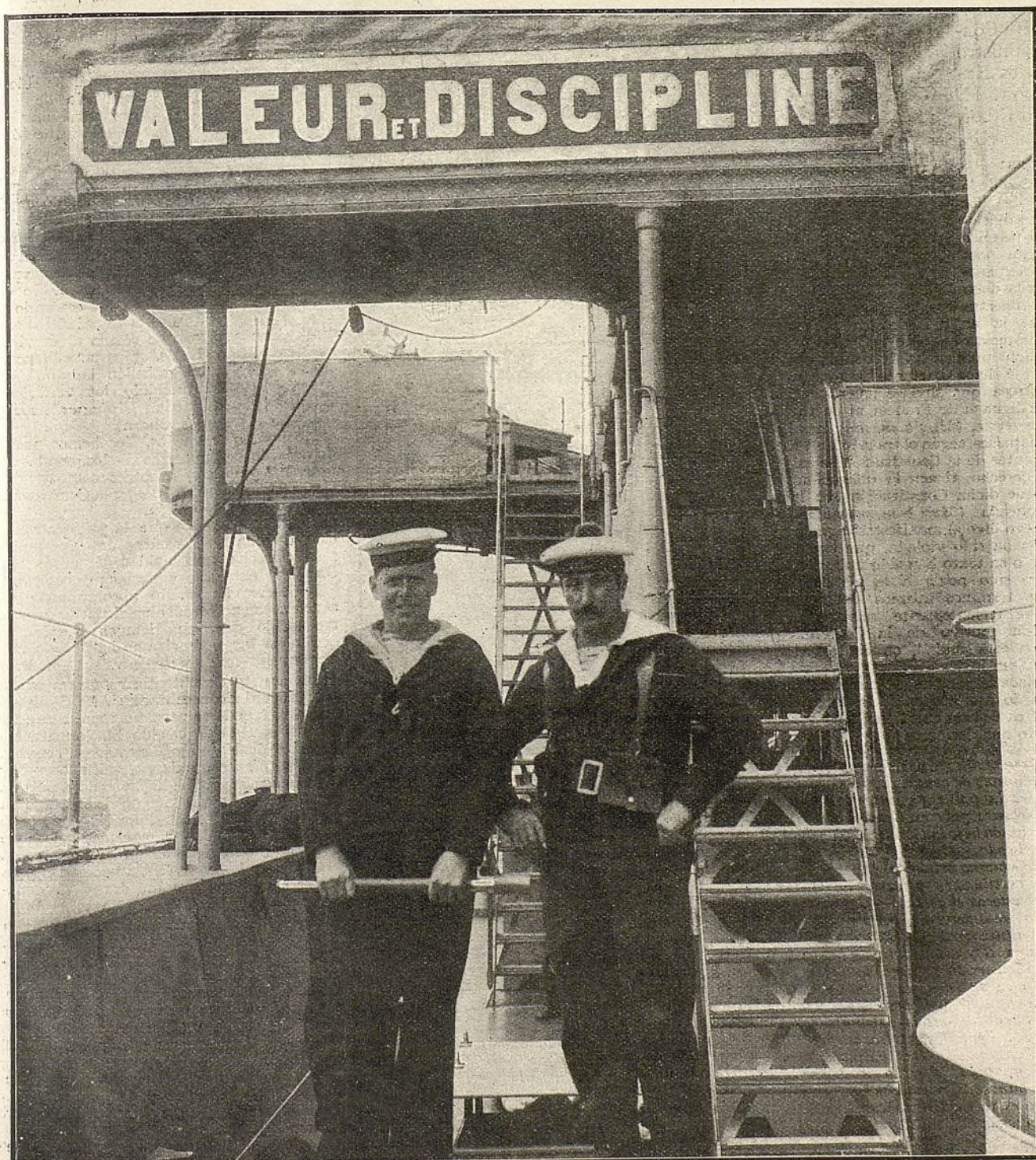
AMÉRICA-LATINA

No. 13.

PARIS, 1º DE JULIO DE 1917.

VOL. III.

Las marinas aliadas — Francia e Inglaterra



¡VALOR Y DISCIPLINA!

Ayuntamiento de Madrid

PÁGINAS FRANCESAS

La situación en Grecia

Sesión de la Cámara de Diputados de Francia, 14 de Junio de 1917

(Del Journal Officiel.)

ABIERTA la sesión, presidida por M. Paul Deschanel, tomó la palabra el Presidente del Consejo y Ministro de Negocios Extranjeros, M. Alejandro Ribot, y dijo:

SEÑORES:

Con motivo de la discusión de los créditos provisionales, pido permiso a la Cámara para darle las explicaciones que la debo respecto de nuestra actitud, de la actitud de las potencias aliadas en Grecia.

La opinión pública había venido reclamando desde hace bastante tiempo, una acción vigorosa que aliviase una situación que no era digna ni de Francia, ni de Inglaterra, ni de Rusia. (*Muy bien, muy bien.*)

Estos tres países, según el tratado de 1863, son los garantes de la Constitución helénica. Tienen el derecho, tienen la obligación de velar por que dicha Constitución sea lealmente practicada. (*Muy bien, muy bien.*)

Nada nuevo digo al manifestaros que esta Constitución ha sido violada, que tanto su espíritu como su texto han sido nulificados.

No tengo sino poner a la vista de la Cámara los términos mismos del memorandum que recientemente remitimos a Londres, con motivo de la Conferencia celebrada en esta ciudad, en contestación al memorandum inglés.

Los términos mismos de esta nota mostrarán el acuerdo perfecto entre Inglaterra y Francia acerca de esta cuestión.

He aquí lo que decíamos:

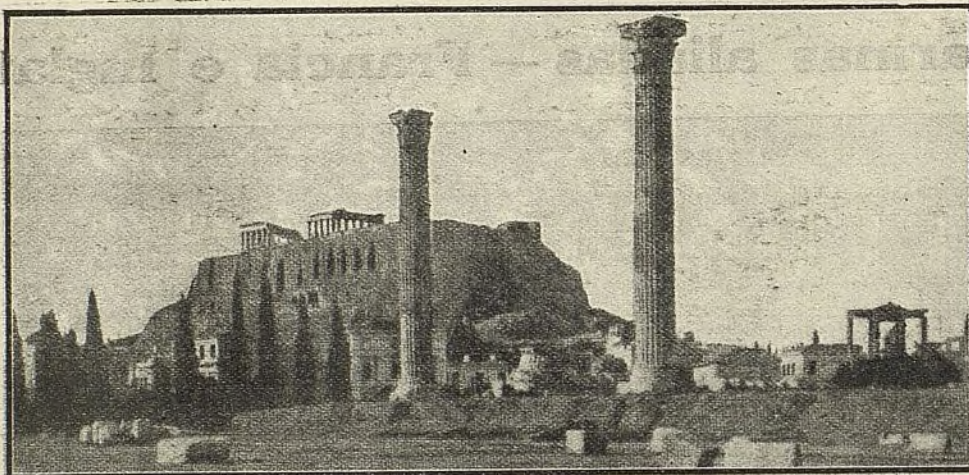
"Los representantes del Gobierno francés están absolutamente de acuerdo con el Gobierno británico sobre la política que las potencias protectoras deben seguir en Grecia, a saber: restablecer la unión bajo la Constitución actual, fielmente practicada."

"Como el Gobierno británico, pensamos:

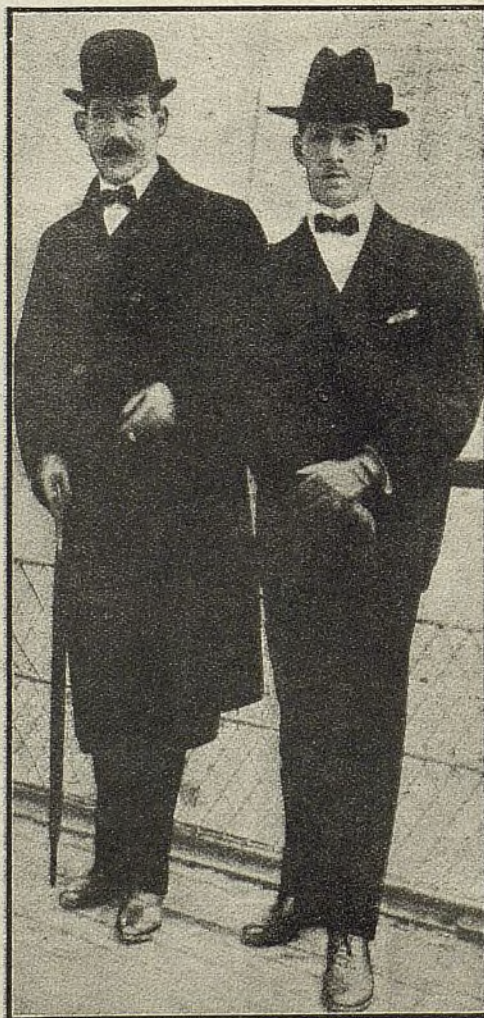
"1.º Que la situación presente da a las potencias protectoras el derecho y les impone la obligación de intervenir para restablecer la verdad constitucional;

"2.º Que el Rey Constantino, habiendo ignorado la Constitución griega, tanto en su espíritu como en su letra, no puede rehacer en Grecia la unidad indispensable; y que aun en el supuesto de que lo intentase como lo ha hecho M. Venizelos, el fracaso de tal tentativa sería inevitable. Las potencias protectoras tienen, pues, derecho a declarar, según los términos del memorandum inglés, que Grecia no es ya un Estado constitucional tal como lo entiende la Constitución de 1863." (*Aplausos.*)

No necesito recordar aquí las violaciones repetidas de esta Constitución: la disolución



LA ACROPOLIS, ATENAS.



EL EX-REY CONSTANTINO DE GRECIA Y SU SEGUNDO HIJO ALEJANDRO, EN CUYO FAVOR HA ABDICADO.

de la Cámara que había sido elegida bajo el ministerio Gounaris, y la elección viciada de una nueva Cámara, que no representa la opinión verdadera de Grecia

¿Cuál ha sido el resultado de esta perpetua violación de la Constitución? Que Grecia se halla dividida en dos Grecias: una que, aparentando seguir al Rey, tendía a aparecer como enemiga de Francia y de las potencias protectoras, de un modo contrario a sus verdaderos sentimientos; y otra, que seguía al estadista eminente M. Venizelos, quien valerosamente había recogido el pabellón helénico (*Vivos aplausos*) y comprendido los verdaderos intereses de su patria. (*Aplausos vivos y repetidos en todos los bancos.*)

No podíamos vacilar. Nos hemos puesto de acuerdo con nuestros aliados, con las dos potencias que con nosotros comparten el honor y la misión de proteger la Constitución griega y su fiel ejecución.

Hemos reconocido que la primera condición de una acción eficaz era una unión más estrecha, una unidad de miras más completa entre las potencias protectoras.

Inglaterra ha estado absolutamente de acuerdo con nosotros sobre el particular; ha reconocido que, en tiempos pasados, la acción de las potencias no había sido suficientemente unida y concertada. (*Aplausos.*)

Con objeto de patentizar nuestra unión, hemos acordado nombrar un Alto Comisario con plenos poderes para que represente a las potencias. Ha sido elegido M. Jonnart, ex-Ministro de Negocios Extranjeros, senador, a quien todos conocéis y a quien tengo hoy la satisfacción de rendir homenaje, pues ha desplegado en el desempeño de su cargo un espíritu de decisión admirable, un justo sentimiento de las responsabilidades que implicaba, revelando al propio tiempo la prudencia y la benevolencia necesarias para evitar complicaciones inútiles y derramamientos de sangre. (*Vivos aplausos.*)

Se nos había amenazado con un gran peligro. Se nos decía: "No vayais a Grecia." Esto quería decir: "No cumplais con vuestro deber, porque vais a encontrarnos con dificultades." Sin embargo, el Gobierno no debe faltar a su deber porque la tarea sea difícil. (*Vivos aplausos.*)

Debe tanto más cumplirlo cuanto que así evitaremos que las dificultades se agraven. Deberá poner en ello un gran espíritu de prudencia, de cordura y de benevolencia. Pero sin faltar a lo que constituye su deber fundamental.

Hemos pedido al General Sarraill que envíe a Tesalia una columna franco-británica—porque nuestros aliados nos acompañan en esta empresa (*aplausos*)—a fin de tomar

posesión de las cosechas de dicha provincia, y asegurar una distribución completa y equitativa entre todas las partes de Grecia, tanto en la Grecia nueva gobernada por M. Venizelos, como en la Grecia de ayer, la vieja Grecia realista.

No hay más que una Grecia hoy día, y esta cuestión de repartición de las cosechas tesalinas ha perdido su importancia.

De acuerdo con nuestros aliados los ingleses, hemos, pues, decidido ocupar los puestos estratégicos sobre la línea de Larisa a Volo, a fin de asegurar las cosechas, de evitar que sirvan para avituallar a los realistas y reducir nuestro bloqueo a una mera apariencia.

La columna se halla en Tesalia, sin haber encontrado en su tránsito ninguna resistencia. Un solo incidente se produjo ayer mismo, que hemos comunicado desde luego a la prensa, pues nada queremos ocultar al público. (*Vivos aplausos en todos los bancos.*)

Los habitantes se han declarado en favor del Gobierno nacional de M. Venizelos. Hoy día esta cuestión no tiene ningún interés, puesto que, como acabo de decir, mañana no habrá ya dos Grecias como antes, sino una sola.

Al mismo tiempo, M. Jonnart se dirigía a Salamina. No iba solo; iban con él las fuerzas suficientes para hacer respetar en caso necesario la palabra de Francia, y evitar desórdenes como los del mes de

M. Jonnart llegó a Salamina y se puso inmediatamente en contacto con el Gobierno griego.

Voy a daros cuenta de los despachos que me ha dirigido — estos documentos pertenecen a la Cámara — para mostrar al mundo entero el espíritu de desinterés que nos ha llevado a Grecia. No es una violencia que hacemos a una nación débil; lejos de ello, es una ayuda que le impartimos para que vuelva a rehacer la unidad desgraciadamente rota. (*Muy bien, muy bien.*)

He aquí el primer despacho de M. Jonnart:

“He, tenido, esta tarde, una primera entrevista con M. Zaïmis. Le he dicho que las potencias protectoras no perseguían otro fin que el de reconstituir la unidad de Grecia, contribuir a su prosperidad, a su grandeza. Los acontecimientos que se han venido sucediendo desde 1915, les obliga a exigir garantías más completas para seguridad del ejército de Oriente y el restablecimiento de la verdadera Constitución. La misión que yo traigo es de paz y de reconciliación. Si se logra que la crisis actual pueda resolverse pacíficamente, las potencias levantarán el bloqueo, ampararán la libertad y los bienes de todos los griegos sin distinción, y se opondrán a toda medida de represalias. En modo alguno abrigan la intención de imponer una movilización general. A esto agregué que si nuestras intenciones generosas y liberales fueren desatendidas o mal interpretadas, y los sucesos del 2 de Diciembre volvieran a repetirse, el Alto Comisario estaba autorizado a intervenir enérgicamente valiéndose de las fuerzas de que disponen las potencias protectoras, con objeto de conseguir un inmediato restablecimiento del orden.”

Al día siguiente hizo M. Jonnart una segunda visita a M. Zaïmis; de la cual rinde cuenta en los siguientes términos:

“Esta mañana a las diez entregué a M. Zaïmis la nota relativa a



EL HIJO PRIMOGÉNITO DEL EX-REY DE GRECIA, QUE TAMBIÉN HA SALIDO DEL PAÍS.

Diciembre próximo pasado; pues, además de la lamentable violación de la Constitución, no podíamos olvidar que nuestros marinos, en 1.º de Diciembre último, habían sido traidoramente muertos. Un gran país como Francia no tiene derecho a olvidar tales injurias. (*Vivos aplausos.*)



GENDARMES CRETENSES DE LA GUARDIA PERSONAL DEL SR. VENIZELOS, HOY EN ATENAS



LA EX-REINA SOFÍA DE GRECIA, HERMANA DEL KAISER, EN UNIFORME DE GRANADEROS DE LA GUARDIA.



MILLARES DE MUJERES GRIEGAS DE MACEDONIA HAN HALLADO REFUGIO ENTRE LAS TROPAS ALIADAS

la abdicación del Rey Constantino. Declaré que contábamos con que nos ayudaría a resolver una crisis que no podía prolongarse. He hecho también la indicación de que el Rey no podía hacerse ilusiones acerca del resultado de cualquier resistencia que pudiera intentarse. Su obstinación no lograría sino provocar inútiles y graves complicaciones, y tal vez hasta derramamiento de sangre. La guerra civil tomaría una intensidad cada vez más inquietante desde el punto de vista de los destinos de la nación griega. En cambio, aceptando el Rey las decisiones de las potencias protectoras, se haría posible la pacificación inmediata de los ánimos; se pondría coto a las graves divisiones internas, se restablecería la unión en el reino, permitiendo así iniciar de nuevo, favorablemente, el porvenir del helenismo. Apelé luego al patriotismo y a la gran cordura de M. Zaïmis; le pedí que se ocupase de esta obra de reconciliación nacional, haciéndole saber que en mí encontraría al colaborador más ferviente, y que en el cumplimiento del deber que las presentes circunstancias le imponían, hallaría el apoyo cordial y fecundo de las

potencias que yo me encargo de representar. Le he recordado cómo en situación análoga, en ocasión de la abdicación del Rey Othon, su padre no había vacilado en sacrificar sus intereses personales para bien del país. M. Zaïmis no ha tenido desde luego ni la menor intención de argüir justificación alguna de lo hasta ahora ocurrido. Comprende que la intervención de las potencias garantes es desinteresada, que las exigencias de nuestra situación militar explican nuestra actitud, y que nuestros esfuerzos tienden sinceramente a la unidad y a la prosperidad de Grecia. Personalmente está dispuesto a aconsejar al Rey que acepte la invitación de las potencias aliadas. Mas la decisión no puede tomarse sino en consejo de la Corona, compuesto de ex-Ministros del Consejo. Mañana me hará saber, a medio día cuando más tarde, la respuesta del Rey Constantino." La respuesta, señores, no se ha hecho esperar. Antes de la hora que él había fijado, a las nueve y media, el Presidente del Consejo

heleno dirigió a M. Jonnart la carta que transcribo a continuación: "Al Alto Comisario:

"Habiendo pedido Francia, la Gran Bretaña y Rusia, por vuestra Nota de ayer, la abdicación de S. M. el Rey Constantino y el nombramiento de su sucesor, el suscrito, Presidente del Consejo Ministro de Negocios Extranjeros, tiene el honor de poner en conocimiento de V. E. que S. M. el Rey, preocupado como siempre

tan sólo por el interés de Grecia, ha decidido abandonar el país en compañía del Príncipe heredero, designando como su sucesor al Príncipe Alejandro."

Señores, era imposible que el Rey, que continuamente había violado la Constitución, que se había mostrado enemigo irreconciliable de las potencias protectoras (a las cuales debía respetar, puesto que eran garantes de la Constitución), continuase reinando. Hemos pensado asimismo que su hijo primogénito, cuyos sentimientos eran demasiado conocidos, no podía sucederle en el trono. En estas condiciones, hemos pedido y obtenido la abdicación del Rey Constantino y la del diádoco. (Aplausos.)

Tengo el derecho de decir que este acto ha producido la mejor impresión, no solamente en Francia, sino en el mundo entero. (Muy bien, muy bien.)

Queda demostrado que cuando los aliados están unidos pueden obtener lo que piden en justicia. Tal acto demuestra asimismo que estamos resueltos a cumplir todos nuestros compromisos, no solamente respecto de Grecia, sino también respecto de todas las potencias con las cuales estamos ligados. (Muy bien, muy bien.) Y finalmente ha demostrado que el mejor medio de acabar con la insolencia alemana y destruir sus planes, es poner en ello un espíritu de decisión y resolución. (Vivos aplausos.)

M. Marcel Cachin: — Y de moderación.

M. Labrousse: — Firme.

Presidente del Consejo: — Me es grato oír en esta parte de la Cámara una fórmula que he empleado a menudo. La moderación no excluye la firmeza. Lo que no debe existir en un Gobierno son la vacilación y las indecisiones. Es preciso que se halle consciente



EL 31 DE MAYO ÚLTIMO, EL GOBIERNO PROVISIONAL GRIEGO CONTABA CON 61,543 OFICIALES Y SOLDADOS, ENTRE ELLOS 94 OFICIALES DE MARINA Y 1,046 MARINEROS.



AMBULANCIA ITALIANA EN UNA CALLE DE MONASTIR.



TROPAS GRIEGAS DIRIGIÉNDOSE AL FRENTE.

de lo que quiere (*aplausos*), y una vez que lo quiera debe ponerlo en ejecución, sin dejarse influenciar por ninguna maniobra, poniendo al propio tiempo en la ejecución de sus planes la cordura y prudencia necesarias.

Señores, en medio de las dificultades que debemos afrontar y cuya existencia es inútil negar, es un alivio para nosotros ver que una acción enérgica y vigorosa conduce al éxito. Asimismo levanta nuestro ánimo ver que nuestros aliados, los Estados Unidos, acuden a la cita que ellos mismos se fijaron. (*Los diputados se ponen en pie y se vuelven hacia la tribuna diplomática. Vivos aplausos en todos los bancos.*)

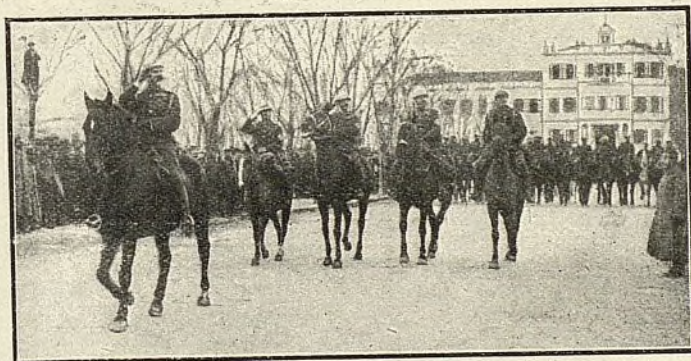
París ha hecho ayer una recepción magnífica al valiente General que viene a mandar en tierra francesa el ejército de los Estados Unidos.

El pueblo de París, con ese instinto tan hábil que le guía en todos sus actos, ha comprendido que era uno de los más grandes acontecimientos de la historia, que al suelo europeo viniese el pueblo de los Estados Unidos, no ya por ambición, ni por espíritu de conquista, sino únicamente por defender la civilización y el derecho. (*Vivos y unánimes aplausos.*)

La llegada del General Pershing fué precedida por un último mensaje de Mr. Wilson tan elocuente, tan elevado y tan noble como los otros, y en el cual el ilustre Presidente de los Estados Unidos expone lo que debe ser el espíritu de esta guerra y sus verdaderos fines. No es la conquista, es la restitución de lo que ha sido arrancado por violencia a los pueblos oprimidos. La cuestión de Alsacia y Lorena era tratada en este mensaje con la más alta elocuencia. Habla también de la reparación de las injusticias que han sido cometidas, y en fin, del restablecimiento de garantías para evitar conflictos semejantes en lo futuro (*muy bien, muy bien*) por medio de la constitución de una sociedad de naciones. (*Vivos aplausos en todos los bancos.*) Todo lo cual constituye nuestro objetivo, porque en ello encontraremos mañana



TROPAS FRANCESAS EN MONASTIR.



EL CORONEL CHRISTODOULOUS SALIENDO DE SALÓNICA PARA EL FRENTE.



"EVYONES" GRIEGOS SALIENDO PARA EL FRENTE ENEMIGO.

na la mejor garantía de nuestros derechos y de nuestras intenciones pacíficas.

Señores, estos son grandes acontecimientos que deben animarnos y sostenernos, si acaso nos tentasen la debilidad o el cansancio. (*Nó, nó.*)

"Vencer o someterse," ha dicho el Presidente de los Estados Unidos. Estamos de acuerdo: no nos someteremos y venceremos. (*Vivos aplausos.*) Creo que ninguna ocasión podría ser mejor escogida para que M. Viviani, a quien debemos un homenaje especial, así como al Mariscal Joffre y al Almirante Chocheprat, por haber llevado a los Estados Unidos la voz de Francia (*vivos aplausos*), tenga a bien rendir cuenta a la Cámara de este viaje triunfal. El os dirá cómo ha sido acogida Francia en sus personas, cuán profunda es la amistad que hemos encontrado en el corazón de los Estados Unidos, y cuál va a ser el concurso que esta gran nación nos traerá. (*Muy bien muy, bien.*) Os pido que le oigais; le cedo inmediatamente la palabra. (*Aplausos unánimes y prolongados.*)

E Presidente del Consejo, al regresar a su banco, es felicitado por sus colegas y un gran número de diputados.

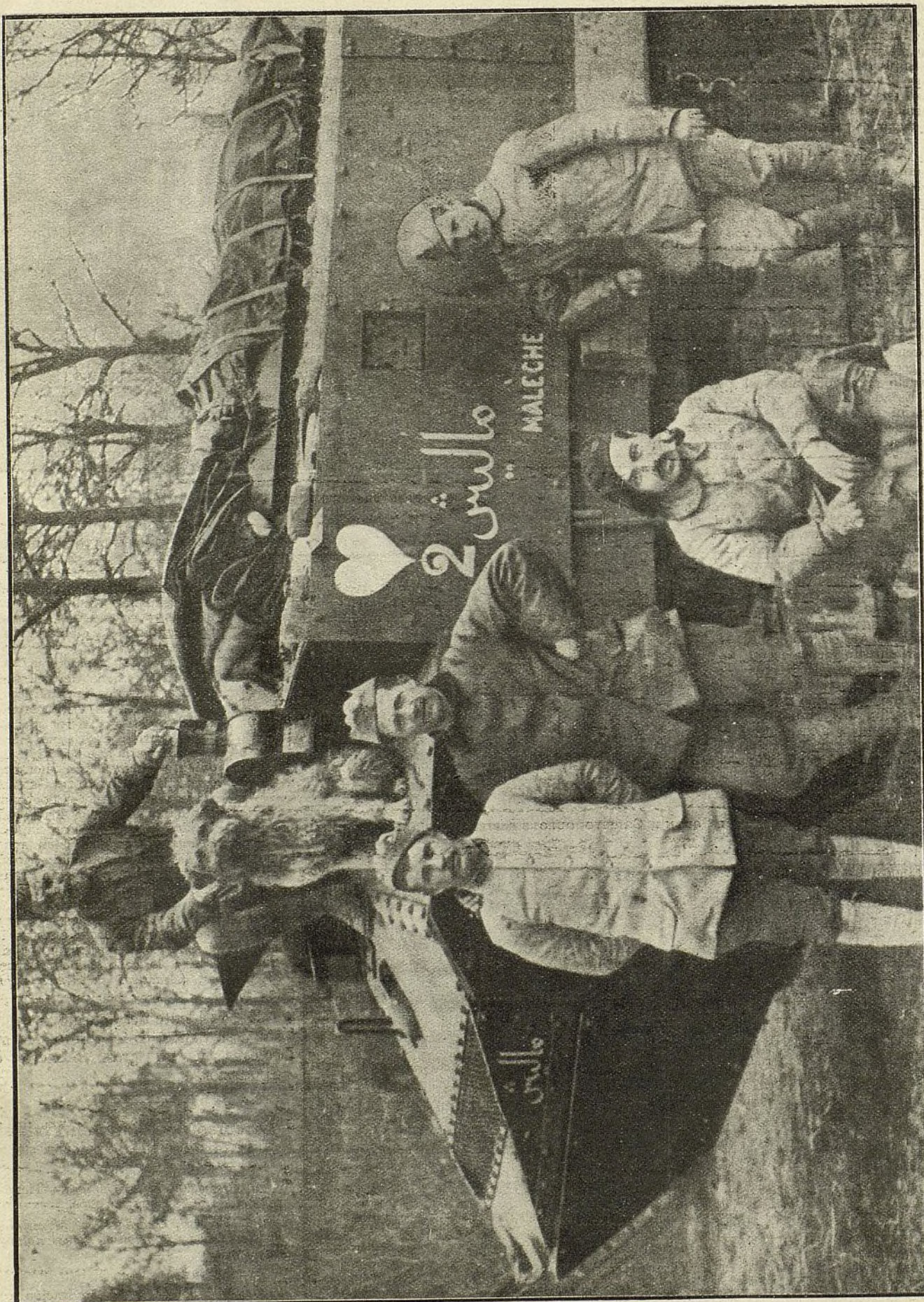
Discurso de M. René Viviani, Guardasellos, Ministro de Justicia.

El Presidente de la Cámara.—Tiene la palabra el Señor Guardasellos.

(M. Viviani, Guardasellos, Ministro de Justicia, sube a la tribuna. *Vivos aplausos repetidos.*)

SEÑORES:

Accedo gustoso a la invitación que acaba de hacerme el jefe del Gobierno, invitación que venía acompañada, si



UN "TANQUE" FRANCÉS Y SUS TRIPULANTES.

no me equivoco, de las manifestaciones favorables de la Cámara. (*Aplausos.*)

Pido a la Cámara permiso para tratar, en pocos minutos, de agrupar algunas de las impresiones por mí recogidas en el curso de la misión de que el Gobierno de la República ha tenido a bien encargarme.

Ciertamente que no esperareis de mí que repita aquí la relación circunstanciada de las grandiosas recepciones de que, a través de nuestras efímeras personas, la Francia inmortal ha sido objeto. (*Vivos aplausos.*) Tampoco esperareis que os cuente las entrevistas a las cuales tuve el honor de asistir al lado del Señor Presidente Wilson, a quien desde hoy veré eternamente en medio de la tranquilidad y la calma, firme en la tarea que se ha impuesto, llevando en sus manos seguras, tras Washington y Lincoln, toda la grandeza de la historia americana. (*Vivos aplausos prolongados.*)

Mas si me propongo, en estos momentos, excluir de mi memoria cuanto pudiera evocar; si sustituyo observaciones de orden sentimental a observaciones de orden político; si no quiero ver, aún a través del espacio, el esplendor de las recepciones que cito, ni escuchar siquiera las aclamaciones que de millones de pechos ascendían hacia la imagen de la heroica Francia, desearía con todo, señores, conducirlos hoy a un acto de justicia que, desde hace ya tiempo, vuestro espíritu viene premeditando.

Unicamente porque soy de los vuestros fui admitido a participar del inolvidable honor de tomar la palabra en el Parlamento americano; por eso desearía que en este momento enviaseis a la gran República americana el saludo fraternal de la República francesa. (*Todos los diputados se ponen en pie. — Vivos aplausos prolongados.*)

Señores, ¿cómo han podido formarse en el alma de los Estados Unidos los sentimientos vigorosos y fuertes que han arrastrado el país a la guerra? Estas son cuestiones complejas, delicadas.

Es, pues, tan sólo el agradecimiento hacia Francia en memoria de los servicios gloriosos prestados por La Fayette y los soldados franceses que contribuyeron a la formación de la independencia?

Nadie, señores, de los que estamos aquí puede imaginarse cuán privilegiado es el lugar que Francia ocupa en el corazón vibrante de la vasta América. (*Aplausos prolongados.*)

Y el agradecimiento es infinito. Es imposible oír un discurso donde la memoria del joven General francés no sea evocada, y cuando penetrábamos en los edificios públicos aparecían enlazadas frente a nuestros ojos las efigies aristocráticas y delicadas de Washington y La Fayette. Grande cosa es para un pueblo que, sin

que después de ciento cuarenta años, los hijos de Francia, en horas trágicas, no han tenido más que inclinarse para recoger la simiente inmortal sembrada por ella en sus conciencias. (*Vivos aplausos repetidos.*)

Existe en América gran admiración por Francia, y qué admiración! En justicia debo decir de nuestros amigos que jamás se han dejado engañar por las torpes leyendas germanas que durante años nos han envuelto, oscureciendo la vista de los demás pueblos, en detrimento nuestro; siempre tuvieron la convicción, viviendo como nosotros en plena democracia, de que nuestro pueblo, como era su deber durante la paz, ardoroso en las querellas cívicas, se hallaría compacto, en pie y lleno de celo patriótico, reunido el día del peligro en torno del pabellón y no daría jamás el ejemplo de un pueblo desorganizado, disuelto, frívolo o corrompido y abatido. (*Muy bien, muy bien.*)

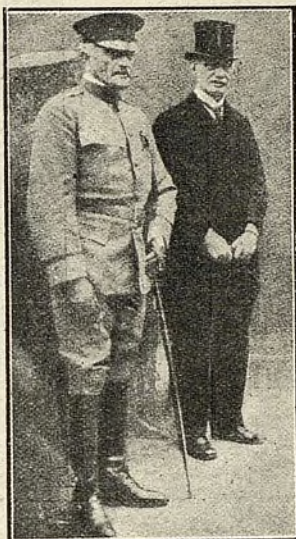
Previeron todo eso, y nunca hallaron extraño, por otra parte, el valor de nuestro pueblo. El heroísmo de Francia está inscrito, desde hace siglos, en los anales de la humanidad. (*Aplausos.*) Lo que ha conmovido hasta el fondo del alma a América, es el silencio, la dignidad, la tranquilidad de Francia en el sufrimiento.

No puede verse de otro modo, en efecto, a un pueblo que recibe de un agresor golpes formidables sin exhalar una queja, devolviéndolos sin escándalos; a un pueblo en que el elemento industrial y el del campo, al igual de la intelectualidad y los obreros, se agrupan en torno de los que combaten. ¿Cómo ver en la Marne el triunfo del esfuerzo, en Verdun el triunfo de la paciencia; ver a esta metrópoli agitada de la cual la calumnia germana había hecho la capital del placer y de la frivolidad, tan apacible en las horas trágicas, tan serena cuando la gloria, más tarde, logró resplandecer sobre nuestras banderas; reservando su entusiasmo por el día en que el derecho universal, por la fuerza de nuestros ejércitos, sea implantado en el mundo entero?

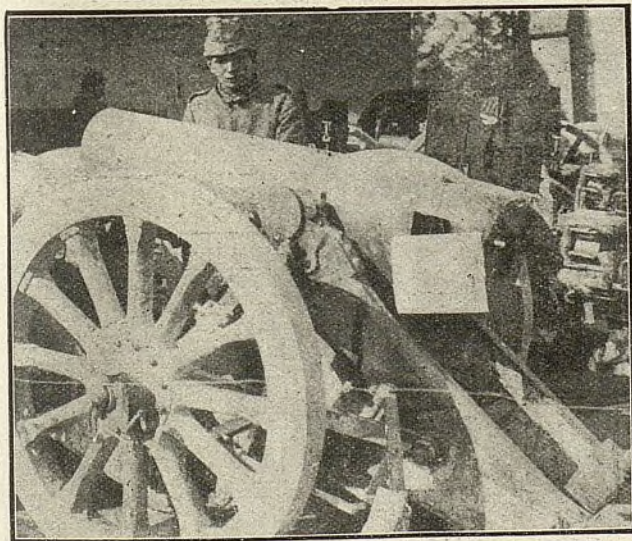
(*Vivos aplausos en todos los bancos.*)

¡He ahí el espectáculo, podeis creerme, que ha conmovido profundamente el alma americana! Resuenan aún en mis oídos los discursos: el de ese venerable anciano que por tantos años fué Embajador de los Estados Unidos en Londres, M. Choate, que tradujo en una frase sintética donde parecía concentrada toda el alma americana, el pensamiento de todo el pueblo: "Jamás os hemos dejado de amar; después del Marne, os hemos admirado; después de Verdun, os respetamos." (*Nuevos aplausos.*)

No se me aparta aún de la vista la figura del alcalde de Nueva York dirigiéndose a sus compatriotas para decirles: "¡Inclinad



LLEGADA DEL GENERAL PERSHING.



EL CAÑÓN ALEMÁN DE 105 Y LOS ARTILLEROS CAPTURADOS.

abolir el sentimiento del amor propio, pueda mezclar con él el agradecimiento. Y mientras esto oía, despojándome de la función precaria cuya conservación debo tan sólo a vuestra benevolencia; no dejando en mí más que al hijo de Francia, al hijo de la Revolución francesa, me decía que a pesar de cuanto se ha escrito y de lo que los escépticos piensan, la Francia generosa y noble no ha perdido el tiempo al lanzar, a través de los siglos, sus clamores de justicia y de esperanza en favor de los pueblos oprimidos; que el idealismo no solamente es lo más noble que existe, sino a la vez lo más útil, puesto

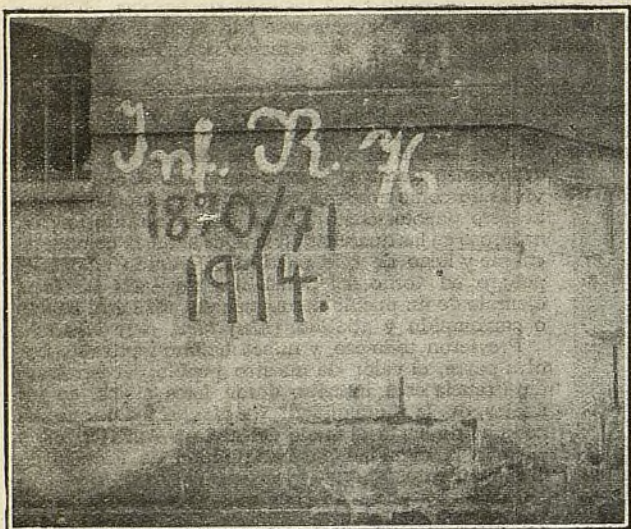


ROYE. DISTRIBUCIÓN DE PAN.

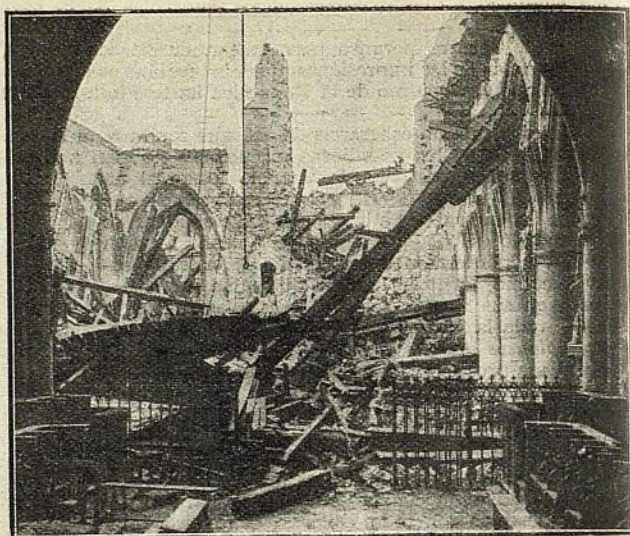
la cabeza, pues tres años ha que Francia derrama su sangre por vosotros!" (*Nuevos y vivos aplausos.*)

Y por el estilo podría repetir aquí tantos discursos y tantas frases.

¿Cómo explicar este acto formidable en que el Señor Presidente del Consejo, con su gran autoridad, acaba de poner de relieve: la intervención de un gran pueblo que hasta entonces había permanecido aislado de los asuntos de Europa, que interviene, que combate en las condiciones que voy a indicar, por el derecho y la civili-



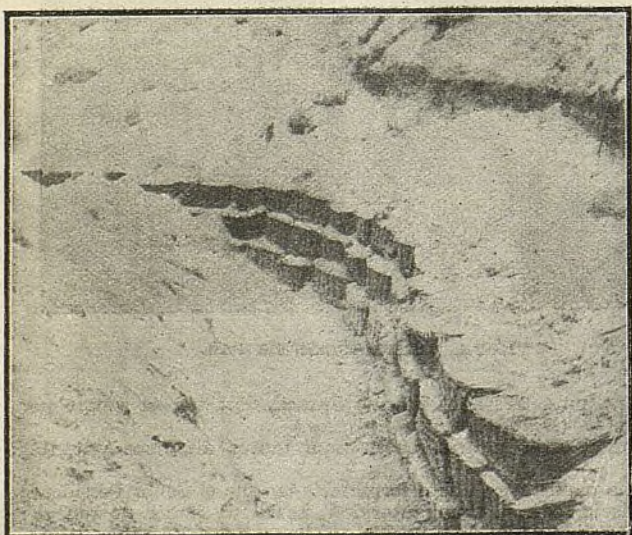
EL REGIMIENTO ALEMÁN NÚM. 76 DEJA EN LOS MUROS DE LA CATEDRAL DE SOISSONS SU TARJETA DE VISITA.



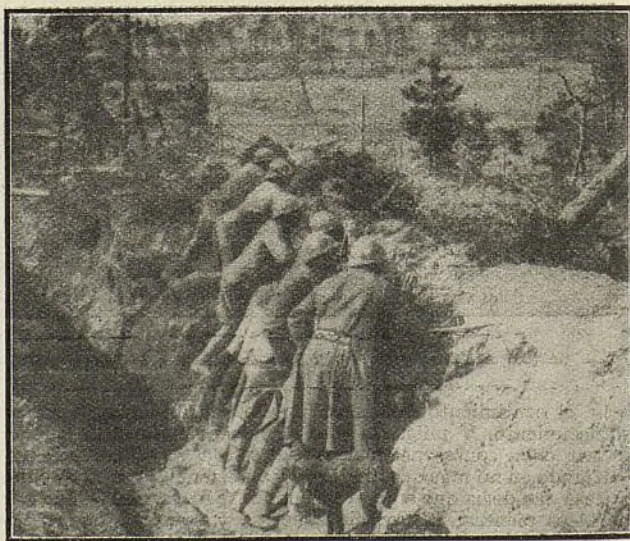
INTERIOR DE LA IGLESIA DE CHAUNY.



LO QUE QUEDA DE UN PUEBLO DE CINCO MIL VECINOS.



TRINCHERA ALEMANA HECHA EN LA ARENA.



OBSERVANDO EL EFECTO DEL TIRO.

zación? ¿Cómo explicarlo? ¡Oh! es muy sencillo. Basta volver a leer los mensajes incomparables que el Presidente Wilson ha firmado. (*Aplausos vivos y repetidos.*)

¡Ah! frente a la Alemania imperial habría sido fácil para los Estados Unidos, si hubieran querido, limitarse a aducir quejas particulares. Bien pudo haber alegado que la nación no podía permitir que su suelo se viese sometido a las intrigas tortuosas de un Embajador infiel a su misión. Podía haber dicho que no inclinaría jamás el honor de la patria de Washington a los pies de la arrogancia germana; pudo haber declarado que ella no podía oír atravesar por el espacio los gritos de las víctimas lamentables que, en las noches de invierno, sin más aviso han sido precipitadas, por manos criminales, a las profundidades de los mares.

Los Estados Unidos han dicho eso; pero no fué lo único que dijeron. Después de haber evocado su derecho particular, lo que constituirá ante el mundo su honor histórico, han escuchado las quejas de la humanidad entera, han invocado el derecho universal. (*Vivos aplausos.*)

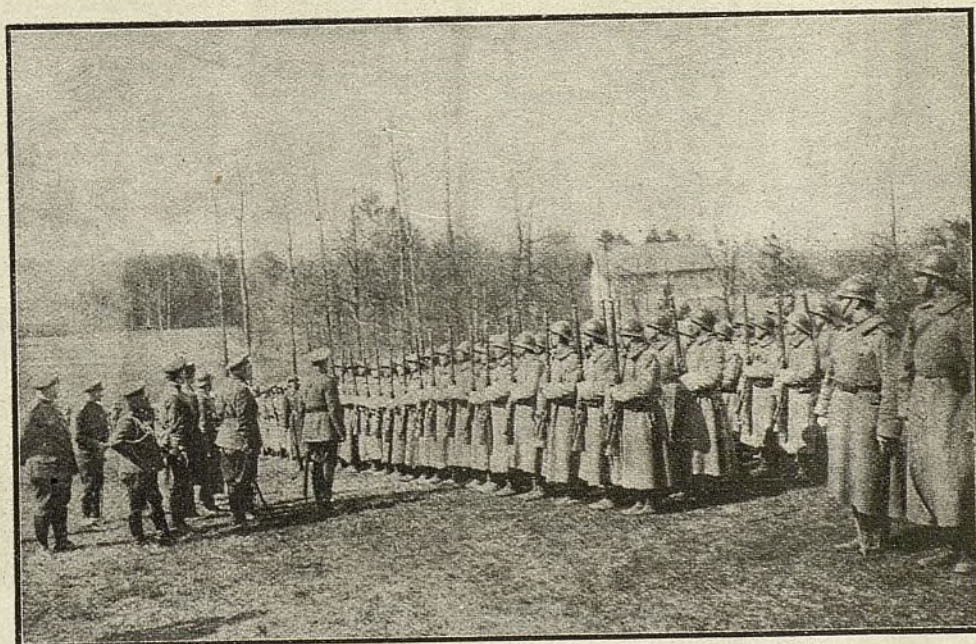
¡Si! Nunca sentí con más fuerza lo mucho que las bellas frases pronunciadas por el Presidente de los Estados Unidos podían penetrar en el alma de su pueblo, como en la formidable reunión celebrada en Chicago (la ciudad alemana más grande después de Berlín), donde me sentí oprimido por 15,000 pechos, donde al cabo de un día de combate, traduciendo, amigos míos, vuestras opiniones privadas, vuestras opiniones públicas, pedí la restitución de Alsacia y Lorena, repudié ese fraude histórico-jurídico fruto de un plebiscito mentiroso! (*Los diputados se levantan. Vivos aplausos prolongados.*)

La convicción de los Estados Unidos es que no puede haber paz sin la victoria, a menos que renunciáramos al respeto que debemos a las tumbas de nuestros héroes, al respeto debido a las cunas de nuestros hijos (*Vivos aplausos*), y que, obedeciendo a un ritmo bárbaro que se renovara cada treinta años, permitiéramos que nuestros hijos vayan a tomar en el campo del combate el lugar donde sus padres han sido sacrificados. (*Nuevos aplausos.*)

Han entrado conscientes de la tarea que se han impuesto, no sólo para continuar lo que hacían durante la época en que se hallaron encadenados por la neutralidad; es decir, a prestarnos servicios financieros y económicos, sino que irán hasta la victoria, dándonos toda clase de ayuda inmediata y su constante cooperación. (*Aplausos.*)

Es el derecho universal el que ha sido proclamado, y los Estados Unidos se ponen al lado de Francia y de sus aliados como campeones. ¡Y bien! ¿Acaso Francia a permitir que se le arrebatase una parte de su patrimonio? El derecho humano, el derecho universal y la independencia de las naciones ¿de dónde surgieron? Merced al espíritu de nuestros filósofos, la independencia brilló en el mundo; ha sido gracias a la acción de los prohombres del siglo XVIII y del siglo XIX como hemos podido llegar a establecer las bases de justicia y libertad.

Si, si, tres años de guerra, de dificultades económicas y políticas, de duelos, de tumbas, tumbas y más tumbas, de cunas junto a las cuales las madres se preguntan si en verdad vale la pena vivir la vida, soportar todas las angustias, todas las ansiedades en que nuestros corazones participan. Si, todo eso, ¿y después?... (*Vivos aplausos.*)



EL GENERAL PALSTZIN PASA REVISTA A LAS TROPAS RUSAS EN FRANCIA, DESPUÉS DE LA VICTORIA DE COURCY.

En mi mente están todavía presentes la multitud y el clamor universal, y tengo en los oídos las palabras del Gobernador del Estado, funcionario elegido por cientos de miles de ciudadanos. Una sola frase dijo: "Hasta el último centavo. Hasta el último hombre. ¡Hasta el último latido del corazón!" (*Nuevos aplausos.*)

Señores, si los Estados Unidos han entrado en la guerra, como decía el Presidente del Consejo, ha sido imprimiendo al presente conflicto su sentido profundo, revistiéndolo de su carácter particular, dándole toda su amplitud moral y democrática. Han entrado en la guerra después de haber estudiado sus orígenes. Han entrado, trayendo un testimonio en modo alguno necesario para la pureza y la justicia de nuestra causa, sabedores de que la responsabilidad del conflicto recae sobre los imperios centrales, que la sangre inocente corre en manos imperiales y criminales.... (*Vivos aplausos en todos los bancos.*)

Los Estados Unidos, al igual de vosotros, no están dispuestos a dejar que calumnias públicas o tácticas insinuaciones perturben su conciencia o sorprendan su credulidad. Han entrado en la lucha porque ha llegado, en su opinión, la hora de resolver el conflicto entre la autocracia y la democracia; y porque, mientras exista en el mundo una fuerza embustera y perversa, de rapiña y de agresión, los Estados Unidos creen que, por mucho que se trabaje y se combata durante la paz, por muchas que sean las ideas nobles que forman nuestra ley, éstas se hallarán siempre expuestas al cabo de diez años, al cabo de veinte, o de treinta, a verse sometidas a las ráfagas de acero de la brutalidad germánica. (*Vivos aplausos.*)

Hace un momento, M. Ribot citaba la frase del Presidente Wilson: "Hay que vencer o someterse": esa es nuestra obligación suprema. (*Aplausos vivos y repetidos.*)

Estamos en la ciudad misma donde estalló y se pretendió sofocar la Revolución francesa; donde todo era conspiraciones, asesinatos, confabulaciones; donde la Asamblea no contaba siquiera con el consuelo que vosotros teneis de admirar la unión íntima de todos los ciudadanos; frente a los departamentos en insurrección y Francia invadida por tres lugares. Y aún entonces, no faltaron hombres que se irguieran, que salvaran el suelo patrio y la libertad humana. (*Aplausos.*)

Y nosotros, que somos los continuadores de esa historia, que en nuestras manos hemos recibido este patrimonio de nobleza humana; nosotros, que tenemos el honor de no estar ya solos ni aislados, que tenemos a nuestro lado a todos los pueblos libres, todos aquellos que piensan que mañana hallarán sitio en la sociedad humana, todos los pueblos que quieren vivir una vida honrada y respetable, arrancaremos de las manos del militarismo prusiano su tosca espada de muerte y de rapiña. (*Aplausos vivos y prolongados.*)

Señores, es difícil a veces decidirse en la vida pública. Esa dificultad nace del conflicto de deberes. ¿A quién oír? ¿A cuál acudir? En nuestro caso, sin embargo, el deber único es simple y trágico: es preciso seguir hasta lograr la victoria, pues no podríamos aceptar una paz precaria, por muchos que sean ya los duelos y las fatigas, sin exponer a los hijos de nuestros hijos a hecatombes venideras. (*Aplausos vivos y repetidos.*)

M. Marrou.—M. Viviani, hablais como un gran francés!

El Guardasellos.—Cometeríamos un crimen de lesa humanidad—y no puedo menos que referirme acerca de este punto a las nobles palabras pronunciadas por el Presidente del Consejo—si no trabajásemos de consuno nosotros, y las naciones aliadas, para evitar, mediante una liga de naciones, la repetición de semejantes crímenes.

Pues qué, ¿habrá descendido la humanidad a tal grado de debilidad y de decadencia, que no pueda organizarse entre sí, que no pueda evitar en el suelo de Europa la resurrección de tales conflictos? Cuando hemos visto organizarse, desde el punto de vista civil y desde todos los puntos de vista, la sociedad humana, ¿seríamos a tal punto infieles a nuestra misión y tan incapaces de obrar, que no pudiéramos organizar esta sociedad de naciones con sanciones suficientes para que aquellos que, por fantasías sanguinarias, quisieran volver a mancillar el suelo con crímenes parecidos, no puedan lograrlo porque los demás pueblos están allí prestos a ofrecerse como una barrera viva contra empresas criminales? (*Vivos aplausos.*)

He ahí el doble resultado que debemos lograr. La vida es dura, difícil y delicada! Los duelos, las angustias, las ansiedades de las

(*Aplausos*); cuando el deber al par que trágico es tan sencillo, reflexiono cuán difícil es, en verdad, seguir su senda.

Mas vosotros no dejareis de seguirla; actualmente vuestro deber consiste, primeramente, en ser hombres, afrontar, cualquiera que sea, nuestro destino con firmeza (*Muy bien, muy bien*), decimos que no existe fatalidad histórica que no sea susceptible de ser reparada por la voluntad y el heroísmo (*Aplausos prolongados*), y luego seguir así hasta lograr la victoria. Después, que otros más dichosos, que no habrán experimentado nuestros dolores, nos sucedan. Pero nosotros habremos legado a la humanidad la mejor de las herencias que pueda esperar. (*Toda la Cámara se levanta y aplaude largamente.*—*Vivas aclamaciones.*—El Señor Ministro de Justicia, de regreso a su banco, recibe la felicitación de sus colegas y de un gran número de diputados.)

Por decisión unánime de la Cámara se dará publicidad a los dos discursos que anteceden, incluyendo su reproducción en el *Boletín de los Ejércitos*.



LADY BUCHANAN, ESPOSA DEL EMBAJADOR DE LA GRAN BRETAÑA EN RUSIA, OBSEQUIA A VARIOS SOLDADOS RUSOS QUE, PRISIONEROS DE LOS ALEMANES, HAN LOGRADO ESCAPARSE.

viudas que encontramos a cada paso en nuestro camino, y que se esfuerzan por ocultar bajo sus velos un dolor que pide expiación; todo lo que sabemos, todo lo que se nos escribe, todo lo que pensamos, si, todo eso crea en derredor nuestro una dificultad sin cesar aumentada.

Pero, no lo olvideis, vosotros no sois tan sólo responsables ante la Francia de hoy, lo sois también ante la Francia de ayer (*Vivos aplausos en todos los bancos*), lo sois asimismo ante la Francia de mañana. (*Nuevos aplausos.*) Vencer y evitar, después de la victoria, la repetición de los crímenes perpetrados hoy. Y cuando se yergue a nuestro lado el ejército americano; cuando la ayuda inmediata, la cooperación constante nos son impartidas; cuando estamos seguros de no estar solos en los campos de batalla y que la misma gloria será cosechada bajo estandartes diferentes; cuando todos los pueblos libres están en pie sobre la tierra que se estremera, en tanto que sus corazones no tiemblan (*Aplausos*); cuando hayamos mostrado al mundo esta autocracia que, si no se halla por tierra, ha recibido ya de nosotros golpes formidables y va a caer; cuando estamos seguros de que no habrá más paz en el mundo para los hijos de nuestros hijos mientras exista esta autocracia sangrienta

Objetivos que persiguen los Aliados en la Guerra

EXISTE la más perfecta armonía entre los Gobiernos de Francia, Inglaterra, Italia y Rusia. Así lo afirma el texto de las respuestas que las tres potencias dieron a la proclama rusa del 9 de Abril próximo pasado. La francesa dice:

Con entera satisfacción ha tomado el Gobierno de la República francesa nota de la proclama lanzada por el Gobierno Provisional ruso el día 9 de Abril (27 de Marzo) último comunicada por el Embajador de Rusia.

El Gobierno de la República participa de la plena confianza que el Gobierno Provisional abriga respecto de la restauración de las fuerzas políticas, económicas y militares del país. No pone en duda que las medidas anunciadas para mejorar las condiciones en que el pueblo ruso piensa proseguir hasta un fin victorioso la guerra contra



AUTOMÓVILES INGLESES BLINDADOS EN EL CÁUCASO.

adversarios que hoy más que nunca amenazan su patrimonio nacional, le permitirán arrojarlos de su suelo, fundar definitivamente su libertad reconquistada y tomar así la participación eficaz que le está reservada en la lucha común de los aliados. Así se inutilizarán los esfuerzos que nuestros enemigos no cesan de renovar para sembrar la desunión entre las potencias aliadas y acreditar los rumores más mal intencionados acerca de sus decisiones.

El Gobierno de la República francesa, confiado siempre en los sentimientos de su antigua y fiel aliada, se regocija de sentirse en plena comunión de ideas con el Gobierno y el pueblo rusos, por lo que toca a los principios en que no ha cesado de inspirar su política en el curso del presente conflicto.

Francia no sueña en oprimir a pueblo alguno, ni a ninguna nacionalidad, incluso los de su enemigo de hoy día. Mas espera que la opresión que por tanto tiempo ha pesado sobre el mundo entero sea por fin destruida, y que sean castigados los autores de los crímenes que serán por siempre una vergüenza para nuestros enemigos. Dejando a sus enemigos el espíritu de conquista y de ambición en que se inspiran, tanto en la paz como en la guerra, Francia jamás pretenderá arrancar territorio alguno a sus legítimos poseedores.

Rechazada en todos los esfuerzos que ha hecho por mantener la paz, forzada a responder con las armas a la más injusta de las agresiones, Francia no entró en guerra sino para defender su libertad y su patrimonio nacional, y para asegurar en el mundo de hoy en adelante el respeto a la independencia de los pueblos. Así como Rusia ha proclamado la restauración de Polonia a su antigua independencia, así Francia saluda con regocijo el esfuerzo que persiguen, en diferentes puntos del mundo, los pueblos atados en su independencia con lazos que la historia condena.

Ora sea para conquistar o recobrar la independencia nacional de esos pueblos, para afirmar sus derechos al respeto de una antigua civilización, ora para librarse de esa tiranía germánica pronta a pesar tan gravemente sobre los pueblos menos avanzados en las sendas del progreso, Francia no concibe el fin de la guerra sino a través del triunfo del derecho y de la justicia.

Por su parte, espera que serán liberadas y regresen al seno de la Madre Patria sus fieles y leales provincias de Alsacia y Lorena, que le fueron arrebatadas por la violencia. Combatirá al lado de sus aliados hasta lograr la victoria, para que se les asegure la restauración íntegra de sus derechos territoriales y de su independencia política y económica, así como las indemnizaciones reparadoras por tantas devastaciones inhumanas e injustificadas, y las garantías indispensables contra la repetición de los males causados por las incansables provocaciones de nuestros enemigos.

El Gobierno de la República, como el pueblo ruso, sigue convencido de que es inspirándose en estos principios como la política exterior de Rusia logrará los objetivos que se propone un pueblo enamorado de la justicia y de la libertad; y que después de la lucha victoriosa, los aliados podrán crear una paz sólida y durable fundada en el Derecho.

El Gobierno Provisional ruso puede estar seguro de que el Gobierno francés está deseoso de caminar de acuerdo con él no solamente sobre los medios de proseguir la lucha, sino asimismo acerca de los encaminados a terminarla, examinando y fijando, de consuno, las condiciones en las cuales puede efectuarse un arreglo final conforme a las ideas que les sirven de norma en este conflicto.

A esta respuesta va anexa la orden del día votada el 5 de Junio por la Cámara francesa, la cual orden había sido comunicada oficialmente al Gobierno Provisional ruso.

La respuesta de Inglaterra es la siguiente:

El Gobierno británico recibió el 3 de Mayo, por intermedio del

Encargado de Negocios de Rusia, la Nota en que el Gobierno ruso declara sus objetivos de guerra.

En la proclama al pueblo ruso acompañada a la Nota se dice que la Rusia libre no tiende a dominar a los otros pueblos, ni a arrebatárselos su patrimonio nacional, ni a ocupar por la fuerza territorios extranjeros.

El Gobierno británico comparte cordialmente estos sentimientos. No ha entrado en esta guerra para hacer conquistas y no la prosigue con tal designio. Su objeto fué en un principio defender la existencia del país e imponer el respeto a las obligaciones internacionales. A esos objetos primordiales se agrega hoy el de liberar los países oprimidos por la tiranía extranjera.

En consecuencia, el Gobierno británico se regocija sinceramente de ver a la Rusia libre declarar su intención de liberar a la Polonia gobernada por la antigua autocracia rusa, igualmente que a la Polonia que se halla bajo el dominio de los imperios germánicos.

La democracia británica acompaña a Rusia, con sus más sinceros votos, en esta empresa. Debemos sobre todo procurar una finalidad que dé a los pueblos la satisfacción y la felicidad; y que a la vez suprima toda causa legítima de guerra futura.

El Gobierno británico se une de todo corazón a sus aliados rusos para aceptar y aprobar los principios expuestos por el Presidente Wilson en su histórico mensaje al Congreso de los Estados Unidos.

Tales son los fines por lo cuales los pueblos británicos se hallan combatiendo. Tales son los principios que guían y guiarán su política de guerra.

El Gobierno británico cree que, en sus líneas generales, los acuerdos por él concertados con sus aliados se conforman con estas reglas.

Sin embargo, en caso de que el Gobierno ruso lo deseara, el Gobierno británico y sus aliados están perfectamente dispuestos a examinar dichos acuerdos y, de ser necesario, a revisarlos.

La contestación de Italia dice:

Recibí la Nota de Mayo 3, en que se sirve usted comunicar el manifiesto dirigido por el Gobierno Provisional ruso en 27 de Marzo a los ciudadanos de Rusia, y en el cual se explicaba la opinión del Gobierno de Rusia libre acerca de los objetivos que ésta persigue en la guerra actual.

El Gobierno real de Italia ha tomado nota, con gran satisfacción, de las declaraciones del Gobierno ruso, que son una nueva prueba del inquebrantable deseo que anima a la gloriosa nación rusa de proseguir la guerra mundial hasta lograr una victoria. El Gobierno del Rey ha tomado asimismo nota de que Rusia se halla decidida a intensificar sus esfuerzos a fin de liberar su territorio y restaurar a Polonia su unidad y su independencia.

Estas declaraciones contrarrestarán irremediablemente todos los esfuerzos que el enemigo hace para sembrar la duda acerca de las intenciones de Rusia. Un sincero y firme acuerdo con sus aliados ofrecerá a Rusia libre una preciosa garantía para su desenvolvimiento nacional en lo futuro. En estas condiciones, Rusia, en perfecta armonía con las naciones libres y democráticas del mundo, sus aliados, realizará su objeto, creando una base estable para la paz permanente que asegurará una era de justicia y libertad a la humanidad.

Italia, por su parte, entró a la guerra voluntariamente persiguiendo el triunfo de los principios sagrados de la liberación de los pueblos oprimidos y de su independencia. De su política está excluido todo espíritu de conquista o de dominio. Italia, cuya Constitución nacional está inspirada en principios democráticos, saluda con regocijo la declaración que por encargo del Gobierno ruso os habeis servido comunicarme; y expresa, por mi conducto, la firme confianza que tiene en nuestra victoria final contra el enemigo común.



SOLDADOS RUSOS EN CAMELOS CAPTURADOS A LOS TURCOS.

PÁGINAS INGLESAS

El Mariscal Douglas Haig felicita a sus tropas

El triunfo completo del ataque dirigido por el segundo ejército, a las órdenes del General Sir Herbert Plumer, es indicio cierto de la victoria de la causa de los aliados. La posición que acabamos de tomar por asalto, era de una gran fuerza natural. Cerca de tres años había empleado el enemigo en construir las defensas que la hacían casi inexpugnable. Tanto desde el punto de vista táctico como desde el punto de vista estratégico, dicha posición era de gran valor para el enemigo. Las excelentes condiciones de observaciones que le procuraba, sumábanse a las dificultades que ofrecía preparar un ataque contra ella, y permitían al enemigo conocer nuestras intenciones. Éste estaba plenamente preparado para hacer frente a nuestro ataque, y había traído refuerzos de hombres y de cañones para rechazarlo. Tenía, además, la ventaja de una experiencia adquirida en el curso de las derrotas precedentes sufridas en el Somme, en el Ancre, en Arras y en Vimy. De estas lecciones el enemigo había sacado una valiosa instrucción. Pues bien, a pesar de todas esas ventajas en su favor, ha sido derrotado de una manera completa en el espacio de unas cuantas horas. Todos nuestros objetivos han sido logrados, sin lugar a dudas, con pérdidas muy considerables para los alemanes. Las nuestras, en cambio, han sido, atendida la magnitud de semejante batalla, sumamente ligeras.



EL GENERAL SIR HERBERT PLUMER, A QUIEN SE REFIERE EL PRESENTE DESPACHO.

El resultado de esta victoria no puede todavía ser apreciado en toda su extensión; pero es de fijo considerable.

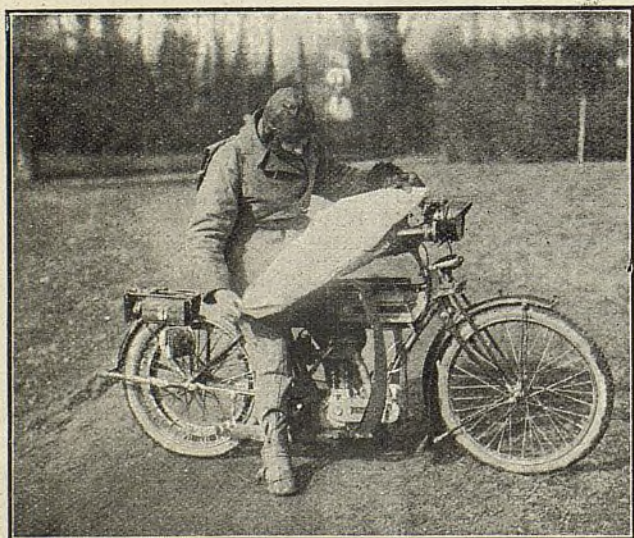
Fuera del triunfo logrado, el suceso prueba de una manera decisiva que ni la fuerza de las posiciones, ni el conocimiento de nuestros intentos, ni la preparación minuciosa para recibir el choque, pueden salvar al enemigo de una derrota completa, y que por valientes y tenaces que sean las tropas alemanas, no se trata sino de saber por cuánto tiempo podrán soportar la repetición de tales golpes.

Esta victoria es debida a causas que han dado y que darán siempre el triunfo; es decir, la gran destreza, el valor y la determinación en ejecutar el ataque, siguiendo una previsión y una perseverancia grandes en la preparación.

Por la presente deseo felicitar por el espléndido esfuerzo desarrollado tanto en labores subterráneas y sobre el terreno como en los aires, a todas las armas y a todos los servicios auxiliares, a todos los jefes y sus Estados-Mayores, gracias a los cuales, bajo las órdenes de Sir Herbert Plumer, se han aprovechado todos los medios a nuestro alcance, en la preparación y la ejecución, con una habilidad, una bravura y una abnegación superiores a todo elogio.

El gran triunfo que así hemos logrado, nos acerca al fin victorioso de la guerra. El Imperio se sentirá legítimamente orgulloso de las tropas que han agregado nuevo lustre a sus ejércitos.

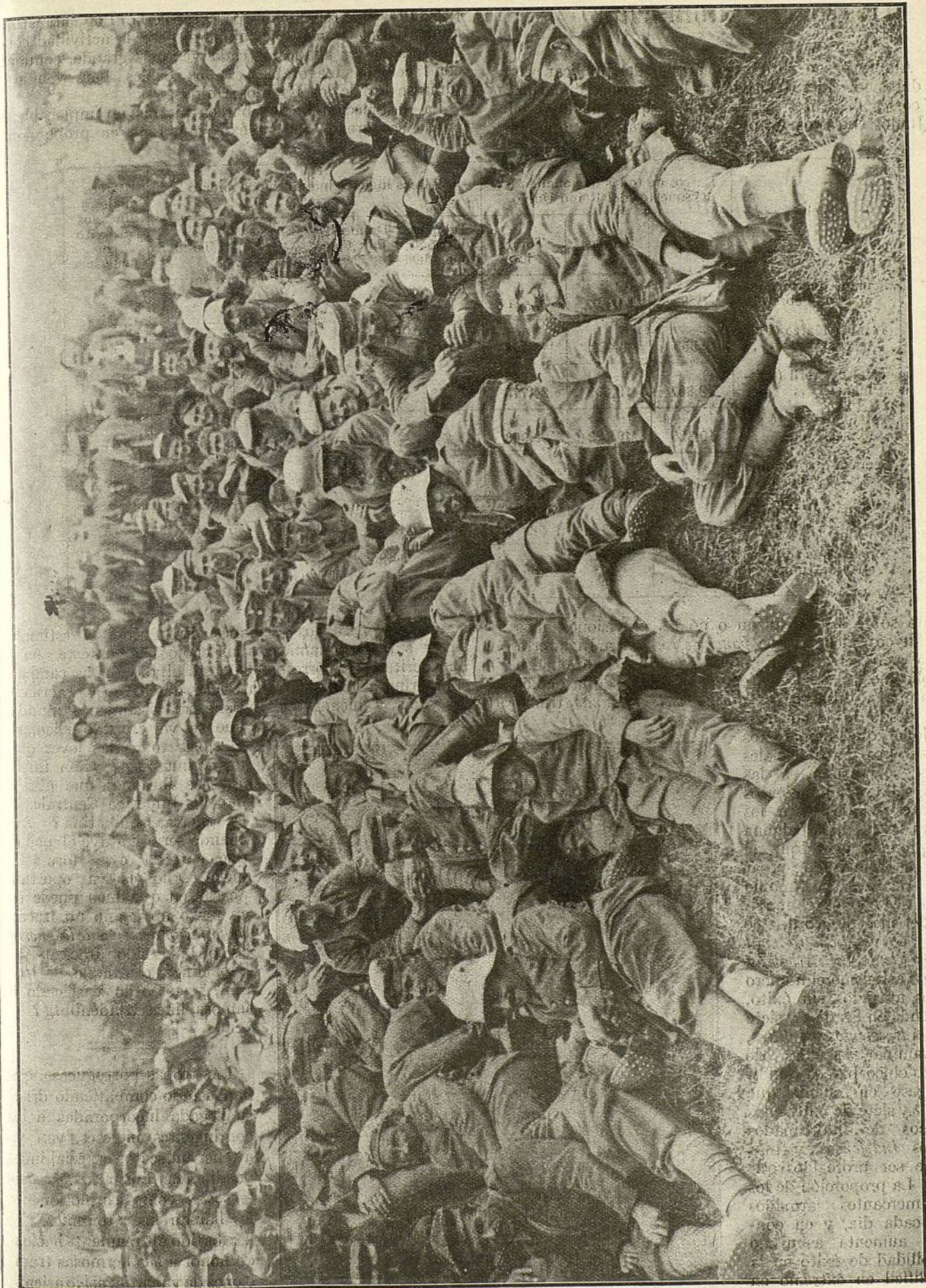
(Firmado) DOUGLAS HAIG,
Mariscal de Campo.



ESTUDIANDO LA RUTA.



UN PERCANCE AUTOMOVILÍSTICO.



ALGUNOS DE LOS MILLARES DE PRISIONEROS HECHOS RECIENTEMENTE EN MESSINES.

La guerra submarina

EL Almirantazgo británico acaba de publicar los datos oficiales relativos a la guerra submarina, correspondientes a la semana que concluyó el 17 de Junio. Nuestros lectores se formarán una opinión

por falta de preparación para repelerla. Los submarinos aumentan ciertamente en número, pero la actividad constructora de los aliados es cada vez más grande, contando con recursos inagotables, a los cuales han venido a sumarse los de los Estados Unidos.

La destrucción de los barcos piratas es implacable, y puede asegurarse que su éxito aumenta en proporciones

Fechas.	Barcos de todas nacionalidades en puertos del Reino Unido.			Barcos ingleses hundidos por mina o torpedo.				Barcos ingleses atacados sin éxito por submarinos.
	Entradas.	Salidas.	Total.	De más de 1,600 toneladas.	De menos de 1,600 toneladas.	Barcos pes- cadores.	Total.	
Semana que termina el 25 de Febrero..	2,280	2,261	4,541	16	6	5	27	16
Total de Marzo (4 semanas) ..	9,355	9,422	18,777	65	28	40	133	53
Total de Abril (5 semanas) ..	12,367	12,408	24,775	133	52	38	223	106
Total de Mayo (4 semanas) ..	10,325	10,578	20,903	75	38	23	136	81
Semana que termina el 5 de Junio ..	2,693	2,642	5,335	15	3	5	23	15
Semana que termina el 10 de Junio ..	2,767	2,822	5,589	24	10	6	40	18
Semana que termina el 17 de Junio ..	2,897	2,993	5,890	24	4	—	28	29

bien clara sobre si se realizan o nó las previsiones, más bien los deseos, alemanes de *poner de rodillas* a Inglaterra en diez y siete semanas de guerra, examinando el cuadro que publicamos, el cual contiene el resultado de la deplorable campaña durante las diez y siete semanas transcurridas desde los comienzos del período que llamaremos *implacable*. Los datos oficiales recogidos se refieren a las entradas, salidas, hundimientos y combates fallidos para los asaltantes. Sin duda alguna que sorprenderá ver que el tráfico no ha disminuído a pesar de los riesgos. Testimonio clarísimo de ello es el movimiento del mes de Abril, que ascendió a *veinticuatro mil setecientos setenta y cinco barcos*. Compárese asimismo el número de barcos atacados sin éxito, que asciende en las diez y siete semanas a *trescientos veintitres*, y al examinar la cifra de seiscientos cinco barcos hundidos, téngase en cuenta que ciento diez y siete de entre ellos son barcos de infortunados pescadores *indefensos* y más dignos de ser protegidos que atacados. La proporción de los barcos mercantes armados aumenta cada día, y en consecuencia aumenta asimismo la probabilidad de éxito en la defensa, difícil en extremo en los primeros momentos de la campaña submarina a *outrance*

alarmantes para los alemanes. Pregúntese el estimable lector sin apasionamientos ni enojos, y conteste con su buen criterio: ¿corresponde el resultado de la campaña submarina a los riesgos materiales de ella, a los sacrificios de vidas y bienes que impone, al aislamiento mundial

que se va creando Alemania al violar todas las leyes divinas y humanas? ¿Son fundadas las ilusiones que abrigan los Imperios Centrales en la guerra submarina? Aun cuando serio y grave el peligro que entraña esta forma de lucha, ¿no es ya oportuno pensar en que bien puede ser en plazo no lejano un fracaso como *factor decisivo de la guerra*, como han sido fracasos los Zeppelines, el ataque de Verdún, y como lo va siendo la famosa línea Hindenburg?



LA GUERRA SUBMARINA. — UN DIBUJO DE APA, PUBLICADO EN EL SEMANARIO *Iberia*, DE BARCELONA.

Las tropas portuguesas, que han estado combatiendo desde su llegada incorporadas a los contingentes ingleses, van ya a tener un sector especial independiente. Los *dear old portugoses*, como cariñosamente les llaman los "tommies," se han batido últimamente haciendo honor a sus hermosas tradiciones de valentía; así lo asienta un despacho oficial de la pasada semana.

De por qué Alsacia y Lorena deben ser restituidas a Francia

Por T. P. O'CONNOR, miembro del Parlamento británico (1).

NO hace muchos días, estando un domingo frente a la estatua de Estrasburgo en la Plaza de la Concordia, comprendí toda la grandeza del sueño de 47 años;

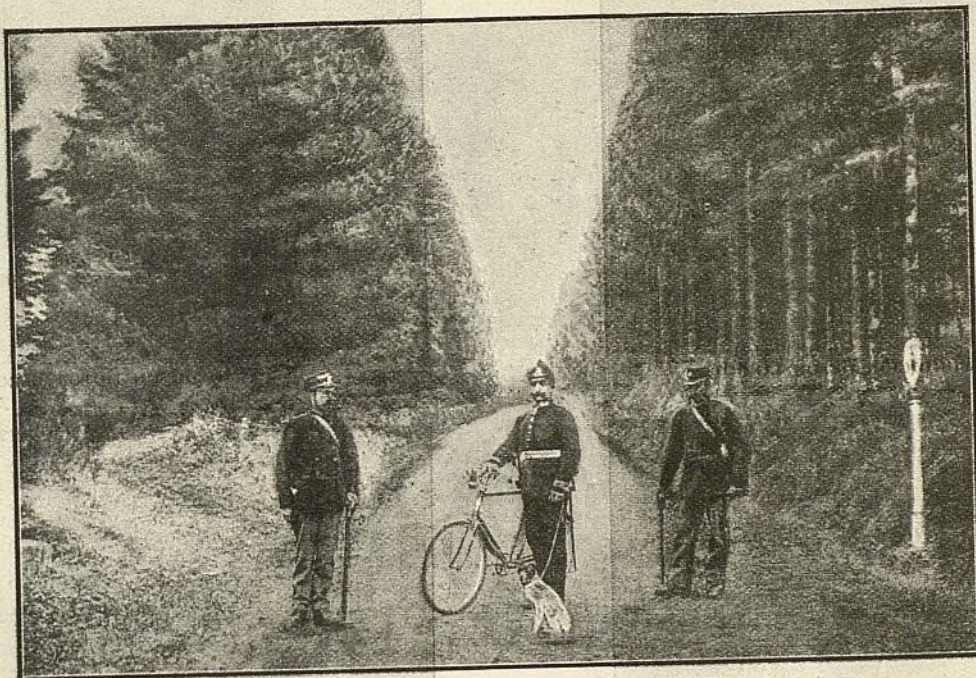
sueño para cuya realización ojalá y me sea dado algún día hacer algo, contribuyendo a liberar a Alsacia y a Lorena del yugo de Alemania. Con sentimiento de horror indecible que permanece inborrable, recuerdo el momento en que este crimen fué perpetrado contra el derecho fundamental que los pueblos tienen de elegir sus propios gobiernos y territorios. Si en aquella época Inglaterra no hubiera estado bajo la influencia

alemana, no puedo menos que creer, aún hoy día, que habría protestado contra semejante violación de una ley de libertad y de derecho nacional; pero no fué así, y Francia, con

no poca razón, quedó resentida durante toda una generación, de nuestra conducta para con ella en momentos tan difíciles de su historia. Ya que cometimos el crimen de abandonar a Alsacia y a Lorena una vez, no volvamos a cometerlo.

Es tanto lo que me ha perseguido el recuerdo de la tragedia de estas dos provincias perdidas, que dos veces las he visitado; y todo cuanto en ellas ví y oí no hizo sino confirmar con seguridad diez veces

mayor mi angustia y mis convicciones de un principio. Cuando las gentes veían que como irlandés y amigo sincero podían confiar en mí, habláronme con toda reserva del amor que seguían cultivando hacia Francia; del odio que

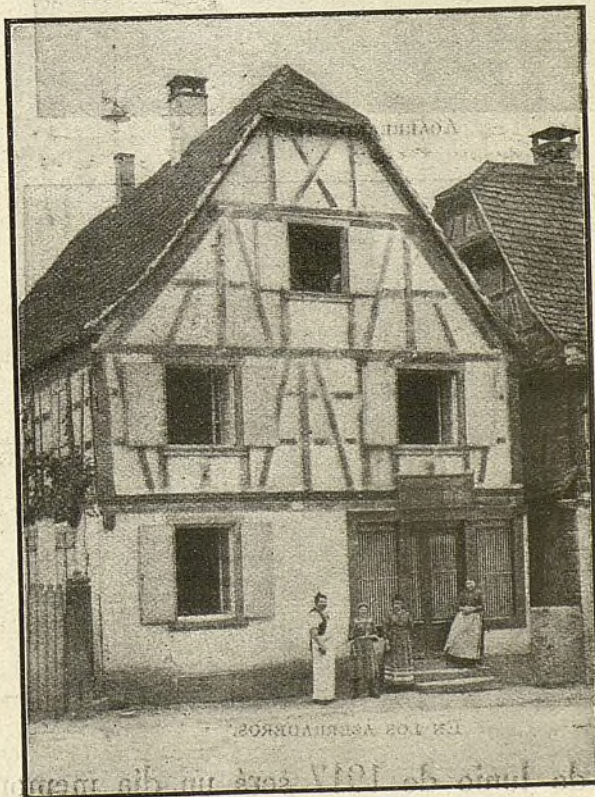


LA FRONTERA ENTRE FRANCIA Y ALEMANIA ANTES DE LA GUERRA.

(1) Nadie más autorizado para tratar esta cuestión, que el distinguido irlandés que en 1870 defendió en Inglaterra con su bien cortada pluma la causa de Francia. El Sr. O'Connor, a pesar de ser irlandés, representa en el Parlamento a Liverpool.

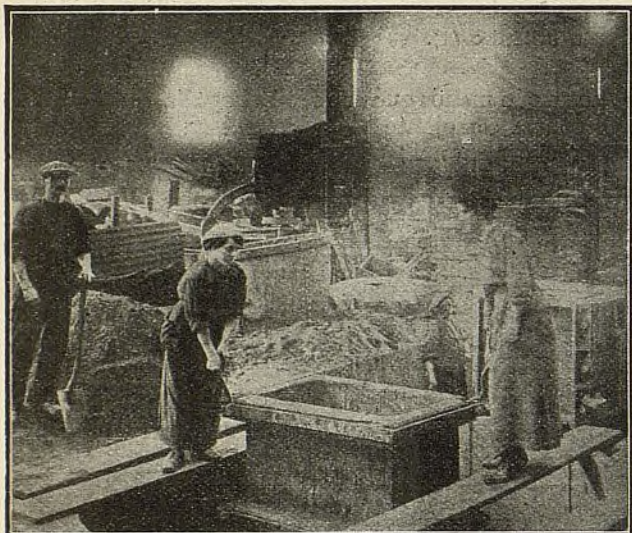


COLMAR. LA ESTATUA DEL GENERAL RAPP, COMPAÑERO DE NAPOLEÓN.

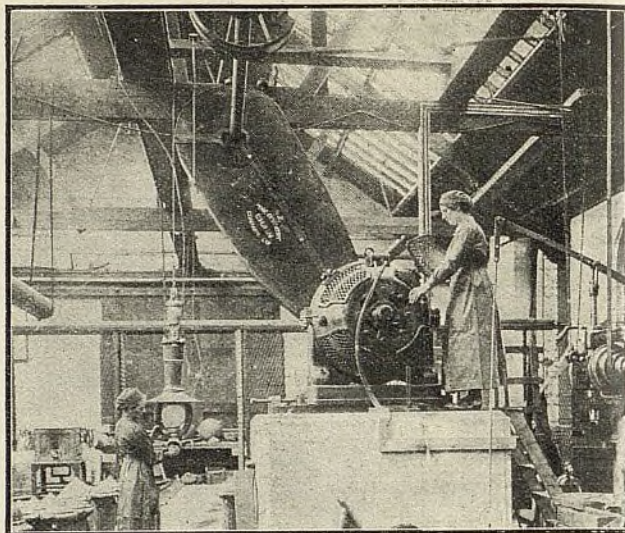


CASA ALSACIANA.

LA MUJER INGLESA DESEMPEÑA PATRIÓTICAMENTE AUN LOS TRABAJOS MÁS PESADOS



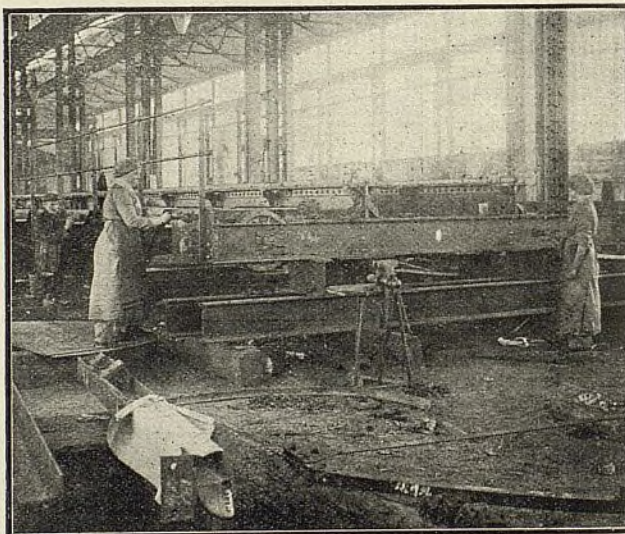
PREPARANDO LA FUNDICIÓN DE UN LINGOTE.



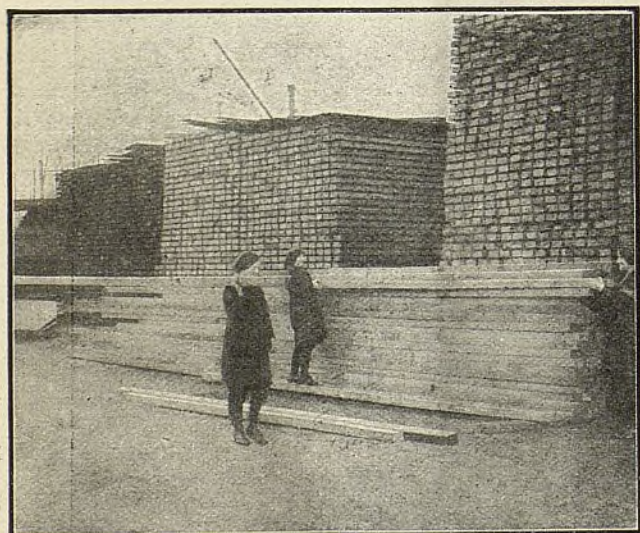
A CARGO DE UN MOTOR ELÉCTRICO.



ACARREANDO TIERRA.



MANEJANDO GRANDES MASAS DE ACER



EN LOS ASERRADEROS.



EN LAS DESTILADORAS DE ACIDO NITRICO.

El 19 de Junio de 1917 será un día memorable en la historia de la emancipación de la mujer. jeres. De los 440 diputados presentes, 385 votaron por la afirmativa y solamente 55 por la nega-

LA MUJER INGLESA Y LOS TRABAJOS DE CAMPO Y CRÍA DE ANIMALES DURANTE LA GUERRA.



EN LAS CUADRAS.



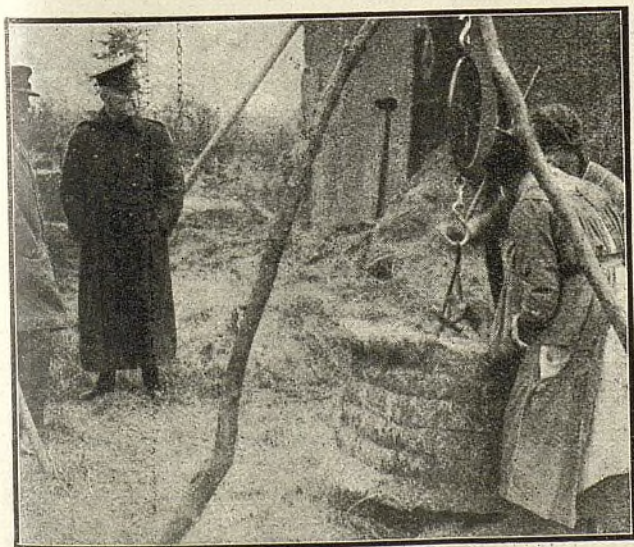
LA CRÍA DE ANIMALES.



CUIDANDO LOS PLANTÍOS.



TRABAJANDO EN LOS BOSQUES.



EN EL SERVICIO DE FORRAJES PARA EL EJÉRCITO.



EN LA TRILLA.

El Parlamento inglés ha concluido una larga y penosa lucha social, concediendo el voto a las mu-
 tiva. Nos proponemos ocuparnos en ulteriores números de tan importante y trascendental decisión.



¡ UNA VISITA DE FRANCIA ! (Cuadro de Bettanier.)

los gobernantes y opresores les inspiraban. Pero no fué sino hasta que hube leído el libro de Miss Betham Edwards titulado "Corazones de Alsacia"; y sobre todo hasta que conocí a M. Paul Helmer, cuando me di perfecta cuenta de toda la nobleza, de toda la magnificencia, de toda la espléndida tenacidad del conflicto entablado en ambas provincias para mantener su nacionalidad francesa. Me atrevo a decir que en toda la historia del mundo no se ha registrado jamás lucha más heroica por la libertad. Ninguna, sin embargo, es tan poco conocida. He ahí lo más doloroso de la tragedia alsaciana.

Dos causas existen para ésto. La primera, es el silencio que Francia se vió obligada a guardar en un principio. La segunda fué el silencio, más obligado todavía, que se impuso a Alsacia. Gambetta, en uno de los últimos discursos de su vida, sugirió a Francia la actitud que ésta debía adoptar en la cuestión: "*Y pensons toujours; n'en parlons jamais; pensemos siempre en ello; pero no hablemos.*" Palabras que encierran una gran sabiduría, sobre todo si se recuerda que Francia necesitó casi medio siglo de constante preparación para ponerse en aptitud de hacer frente al afortunado y poderoso rufian que con tanta alevosía le arrebatara sus provincias en medio de sangre y ruina. Tal fué la política que, guiados por la prudencia, adoptaron todos los sucesores de Gambetta en el Gobierno de Francia. Sólo unos cuantos patriotas fervientes—con Paul Deroulède a la cabeza—insistieron en conservar viva la memoria de las provincias perdidas, repitiendo año tras año su solemne peregrinación y su elocuente protesta al pie de esa estatua de Estrasburgo donde hablé yo el otro día; bien que sus manifestaciones fueron consideradas por muchos como imprudentes y prematuras.

Por otro lado, los alsacianos seguían sumergidos en el silencio. Rodeados de inmigrantes alemanes

que habían sido traídos al país para reemplazar a los hijos de Francia que lo habían abandonado, hallábanse vigilados de continuo por el omnipresente espía teutón, y la menor imprudencia les costaba la cárcel.

Es este silencio de ambos lados de la frontera, lo que ha ocultado la verdad al mundo. Algo semejante a un velo espeso ha existido entre esas provincias perdidas y el mundo. Casi podría decirse que éste había olvidado que los alsacianos y lorenenses existieran; algunos de entre ellos, sobre todo, acaso se hayan imaginado que Francia los había abandonado. Esto no hace sino aumentar el esplendor a la tenacidad, al valor y a la nobleza de su resistencia. Las gentes de dichas provincias poseen algo de las características del boero. El boero jamás habló de la resistencia que se hallaba presto a hacer para defender las

libertades de su país hasta que llegó el momento fatal; mientras tanto disciplinaba sus soldados, compraba grandes cañones, almacenaba pertrechos. Tres años empleó el más poderoso de los imperios del mundo para vencer a dos pequeñas repúblicas que juntas contaban con menos pobladores que una de nuestras grandes ciudades. De un modo parecido vivía el alsaciano-lorenense su vida de paz, confinados sus pensamientos a lo más íntimo de su corazón, dentro de la reserva absoluta del hogar. Si hay en la historia algún ejemplo digno de citarse por la grandeza y la tenacidad a que la resistencia pasiva puede llegar, tal es el que estas dos provincias han dado.

Ni en público ni en lo privado conformóse jamás ningún alsaciano o lorenense con la existencia del odiado gobernante. Si los alemanes daban un concierto, nadie de entre los nativos asistía. En los paseos frecuentados por alemanes, nunca se les veía. Ningún alemán era admitido en sus hogares, y si alguien, entre ellos, aceptaba un puesto de los alemanes; calladamente, sin manifestaciones públicas



SAVERNE. CIUDAD EN DONDE EN VÍSPERAS DE LA GUERRA SE DESARROLLARON VIOLENTOS INCIDENTES ENTRE LA GUARNICIÓN Y LOS HABITANTES.



UNA ALSACIANA.

de ninguna especie, pero con inflexibilidad incomparable, se le segregaba, considerándolo como desertor, como traidor. E iban más lejos todavía. Si alguna joven, atraída por las seductoras galanterías de un joven alemán, cedía y se casaba con él; calladamente, sin manifestaciones públicas de ninguna especie, pero con inflexibilidad no menos incomparable, se la expulsaba de la sociedad.

Este celo patriótico era llevado a tal grado que en las casas de muchos departamentos habitadas a menudo por alemanes, alsacianos y lorenenses, jamás se dirigían ni el más ligero saludo. Cuán formidable ejemplo de protesta muda, inflexible, de una nación contra su opresor.

Y no hay que olvidar que se hacía todo lo posible por acabar con tal espíritu. Por todas partes estaban las tropas preparadas—como en Saverne—para castigar a sablazos toda manifestación de aquella pasiva rebeldía. Facilitóse el acceso libre a los altos puestos, para todo alsaciano o lorenense que se mostrase apóstata. Púsose en juego el terror, y el soborno llegó a su apogeo. Todo fué en vano. Recurrióse a la cortesía y a la crueldad alternadas con objeto de cortar las raíces a la obstinada nacionalidad francesa. En las escuelas se obligaba al niño a aprender el idioma de su conquistador; y cuando llegaba a la edad militar se le enviaba, durante tres años, a los cuarteles alemanes, donde se le preparaba para que tomase las armas contra el país que amaba y en favor del país que odiaba. Y con todo, el idioma francés no sólo sobrevivió, sino que cada día era más difundido.

Esta es la relación de la resistencia de Alsacia, tal como M. Paul Helmer me la ha repetido varias veces durante la semana pasada.

De ser cierto que la historia del temperamento y carácter nacionales se halla escrita en el rostro del hombre, en nin-

guno como en el de M. Helmer podrían leerse de fijo con mayor claridad. Acaba apenas de cumplir los 40, y ya tiene el cabello blanco. Vaga en su fisonomía una extraña tranquilidad, una impasibilidad de cuáquero; el azul claro de sus ojos revela dulzura; a través de sus facciones asoma un amargo sufrimiento de esperanzas aplazadas, de incesante y penoso conflicto contra una fuerza abrumadora; pero acompañado todo de aquella "*suave invencibilidad*" de que nos habla Carlyle cuando escribe sobre la tumba de su esposa.

Es residente de Colmar, y de profesión, abogado. Más de un país oprimido ha librado sus batallas de libertad en el foro. O'Connell en Irlanda, Gambetta en Francia, lograron respectivamente con su voz de jurisconsultos derribar a las tiranías que oprimían a sus pueblos; un papel idéntico es el desempeñado por Helmer en la vida de Alsacia. Fué él quien ante los despiadados tribunales alemanes defendió la causa del abate Wetterlé, la del caricaturista Hansi y de cuanto alsaciano sincero ha caído en las garras de la administración alemana. Sus discursos son llamamientos que han intensificado y perpetuado la lucha por la libertad. Dos días antes de que estallase la guerra salió de Colmar; si se hubiera quedado estaría, como otros muchos compatriotas suyos, en alguna prisión alemana.

Tal es, en resumen, el caso de Alsacia y Lorena. Yo no podría menos que mirar con desprecio al demócrata británico que pensara en negar a este noble pueblo la libertad por la cual tanto ha luchado.

T. P. O'CONNOR.



ESTRASBURGO. EL BARRIO "LA PETITE FRANCE."

PÁGINAS ESPAÑOLAS Y LATINO-AMERICANAS

Una República Latino-Americana de Duelo.

LA República de San Salvador ha sufrido últimamente pérdida de vidas y destrucción de propiedades a consecuencia de los temblores de tierra. La simpática y atrayente ciudad de San Salvador, capital de esa República centro-americana, es una de las poblaciones que más han sufrido. En nuestro ánimo no perece el agradecimiento por las manifestaciones tan afectuosas con que fuimos allí distinguidos. Las relaciones cordialísimas que nos es grato cultivar con muchos de sus preclaros hijos



COLUMNA DE LA INDEPENDENCIA, SAN SALVADOR.

mantienen vivo nuestro cariño. Nuestro sentimiento en esta ocasión es por demás cordial y sincero. Una de las cualidades del salvadoreño es la entereza de espíritu. Seguros estamos de que lograrán sobreponerse a la pena que les aflige y continuarán por el camino de progreso por el cual iba la República. En este deseo se unen sin duda los demás países centro-americanos, la América latina entera, en donde cada día es mayor la solidaridad. En este voto cariñoso unimos a todos los demás nuestro cordial afecto.



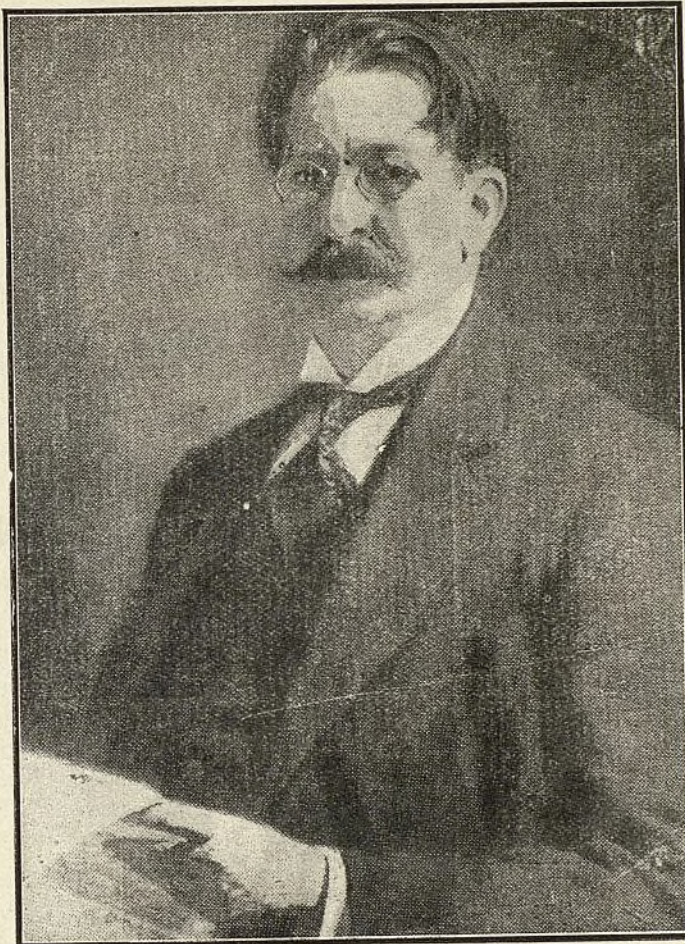
PALACIO NACIONAL, SAN SALVADOR.

José Enrique Rodó

HA muerto en Italia nuestro gran pensador, el bondadoso amigo, el escritor genial, el alto filósofo, el patriota uruguayo Don José Enrique Rodó, honra del Continente latino-americano.

Unánime es ya el duelo desde la noble tierra que le vió nacer y que tanto y tan sinceramente amó, hasta los confines de la patria mexicana. Su labor ha sido inmensa: "Ariel," "Motivos de Proteo," el "Mirador de Próspero," y tantas y tantas obras maestras. El labrador abrió un inmenso surco, la semilla ha sido fecunda, los frutos honran a un pueblo, a una raza. El tiempo hará ver cada día mejor la grandeza de la obra.

Desde el fondo de nuestra insignificancia enviamos al Uruguay un cariñoso pésame. Viva está aún en nuestro recuerdo la elocuente oración que oímos al gran desaparecido en el Parlamento en Monte-



[Cliché La Razon.]

video. La emoción fué entonces intensa, la pena es hoy grande y sincera. Nos quedan las esperanzas y los recuerdos. Haremos nuestra la enseñanza del Maestro, sus palabras nos servirán de estímulo y de guía. Ojalá que seamos cada día más numerosos y unidos los que las practiquemos. ¡Sería ésta la mejor corona en la tumba del gran latino-americano!

"Todo el que se consagre a propagar y defender, en la América contemporánea, un ideal desinteresado del espíritu—arte, ciencia, moral, sinceridad religiosa, política de ideas,—debe educar su voluntad en el culto perseverante del porvenir. El pasado perteneció todo entero al brazo que combate; el presente pertenece, casi por completo también, al tosco brazo que nivela y construye; el porvenir—un porvenir tanto más cercano cuanto más enérgicos sean la voluntad y el pensamiento de los que le ansian—ofrecerá, para el desenvolvimiento de las facultades superiores del alma, la estabilidad, el escenario y el ambiente."—(ARIEL).

La América latina y la Guerra

Una disposición del Gobierno chileno

PUBLICAMOS a continuación el texto íntegro de la circular pasada por el Ministro del Interior de Chile a todos los Gobernadores de la República:

El Señor Ministro del Interior, en circular No. 46 de 23 de Agosto de 1915, dice lo que sigue:

"El Señor Ministro de Relaciones Exteriores me dice lo que sigue:

En el deseo de alcanzar por medio de sus elementos de emigración una influencia comercial o política, algunos países europeos han dictado disposiciones tendientes a facilitar la conservación de la ciudadanía de origen de sus connacionales sin perjuicio de la naturalización que éstos quieran hacer en el país de su residencia. Esta legislación dará vida a un nuevo problema de doble nacionalidad

semejante al que ya existe sin resolver entre las naciones del antiguo y las del nuevo continente respecto a la nacionalidad de nacimiento. Deber es, pues, de los Gobiernos americanos acentuar el principio establecido en sus Cartas constitucionales, evitando este nuevo conflicto que podríamos llamar de orden artificial. Para ello considera conveniente el infrascrito que en lo sucesivo, para el otorgamiento de cartas de naturalización se exija a los solicitantes un certificado expedido por el respectivo agente diplomático o consular, en el cual se exprese si, de acuerdo con la legislación del país de origen del interesado, éste pierde su primitiva nacionalidad.

Lo que transcribo a V. S. para los fines convenientes y a fin de que V. S. se sirva poner lo anterior en conocimiento de los Gobernadores de su dependencia.

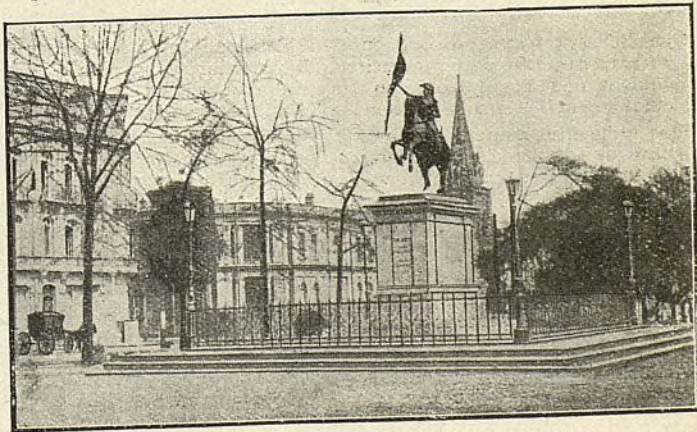
Dios guarde a V. S.

Por el Ministro.

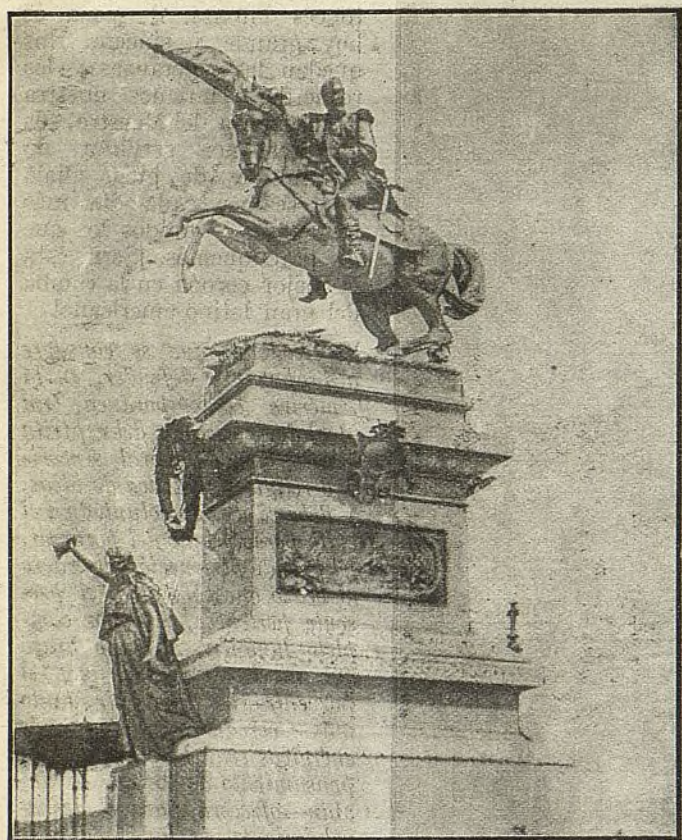
(Firmado, VILLARROEL LEAL."



MUSEO DE BELLAS ARTES. SANTIAGO.



LA ALAMEDA, SANTIAGO.



MONUMENTO AL GENERAL J. R. BARRIOS, GUATEMALA.

Guatemala corta sus relaciones diplomáticas con Alemania

El alcance al número 3, tomo LXXXVIII de *El Guatemalteco*, diario oficial de la República de Guatemala en la América Central, publica lo siguiente:

GUATEMALA, 27 de Abril de 1917.

DECRETO NÚMERO 727.

MANUEL ESTRADA CABRERA

Presidente Constitucional de la República.

CONSIDERANDO:

Que con fecha 7 de Marzo del corriente año el Gobierno de Guatemala formuló formal protesta ante el Gobierno Imperial alemán por la violación del Derecho de Gentes que implican los procedimientos adoptados por el Almirantazgo alemán para proseguir la campaña submarina en la actual guerra europea; procedimientos que en forma oficial le fueron comunicados el día 9 de Febrero de 1917;

Que dicha protesta, no solamente fué desatendida en lo que se refiere a la cesación de los mencionados procedimientos, sino que ni siquiera mereció al Gobierno Imperial o a su representante diplomático en Guatemala la atención de una respuesta;

Que semejante manera de obrar constituye un desconocimiento absoluto de los derechos e intereses de los guatemaltecos, que el Gobierno tiene la sagrada obligación de proteger y resguardar, y

Que por tal motivo se impone la adopción de medidas que pongan a salvo la dignidad y el decoro del país y prevengan ulteriores y positivos males:

POR TANTO:

En Consejo de Ministros y en uso de las facultades de que está investido,

DECRETA:

Artículo 1º—Desde la presente fecha quedan cortadas las relaciones diplomáticas que existían con el Gobierno Imperial alemán.

Artículo 2º—Entregar sus pasaportes al Excelentísimo Señor Doctor Curt Lehmann, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Alemania en Guatemala, y a todas las personas que

componen su familia y séquito, fijando el término de ocho días para que dejen el territorio nacional. Al propio tiempo se ordenará al Señor Doctor Don Manuel Arroyo, representante diplomático guatemalteco en Alemania, que pida al Gobierno Imperial su pasaporte respectivo y abandone dicho país a la mayor brevedad posible.

Artículo 3º—Cancelar los exequátur a los Cónsules de Alemania acreditados en Guatemala y retirar las patentes a los Cónsules nacionales que ejercen sus funciones en aquel Imperio.

Del cumplimiento de este Decreto queda encargado el Ministro de Relaciones Exteriores, quien dará cuenta de él a la Asamblea Nacional Legislativa.

Comuníquese, publíquese y ejecútese.

Dado en el Palacio del Poder Ejecutivo: en Guatemala, a los veintisiete días del mes de Abril de mil novecientos diez y siete.

MANUEL ESTRADA C.

El Secretario de Estado y del Despacho de Hacienda y Crédito Público,

G. AGUIRRE.

El Secretario de Estado y del Despacho de la Guerra,

LUIS OVALLE.

El Secretario de Estado y del Despacho de Fomento,

L. F. MENDIZABAL.

El Secretario de Estado y del Despacho de Gobernación y Justicia,

J. M. REINA ANDRADE.

El Secretario de Estado y del Despacho de Instrucción Pública,

J. ED. GIRON.

El Secretario de Estado y del Despacho de Relaciones Exteriores,

LUIS TOLEDO, HERRARTE.



MONUMENTO A MIGUEL GARCÍA GRANADOS. GUATEMALA.

Bolivia rompe sus relaciones con Alemania y entrega sus pasaportes al Señor Ministro alemán, Wilhelm von Sanden

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO.

LA PAZ, 13 de Abril de 1917.

SECCIÓN DIPLOMÁTICA—Nº 239.

SEÑOR MINISTRO:

Me es honroso recordar a V. E. que el Gobierno de Bolivia fué informado en 5 de Febrero pasado, por el de los Estados Unidos, de que el Imperio alemán había resuelto intensificar la guerra submarina, desarrollando sus medios ofensivos sin limitación alguna.



COCHABAMBA, BOLIVIA.

Posteriormente, V. E., por encargo de la Cancillería Imperial, tuvo a bien comunicar, mediante nota fechada el 6 del mismo mes, que el Gobierno alemán se veía en el caso de continuar la referida guerra submarina, extendiendo la zona de guerra a las aguas que circundan la Gran Bretaña e Irlanda, Francia e Italia, así como a la parte oriental del mar Mediterráneo, y expresando que en dicha zona sería impedido cualquier tráfico marítimo, por todos los medios posibles.

Esta Cancillería, respondiendo a la comunicación de V. E., se permitió observar que tanto la extensión que se pretendía dar a la guerra marítima, comprendiendo en la ofensiva de submarinos a las naves y personas neutrales, cuanto la prohibición de todo tráfico neutral en la zona mencionada, importaban un desconocimiento absoluto del derecho inmanente de las potencias neutrales para traficar y mantener su comercio; que en vista de esta situación anormal y atentatoria a todas luces, había el Gobierno de Bolivia anunciado al de los Estados Unidos su conformidad con la actitud asumida por el Presidente Wilson, agregando que se solidarizaba con ella en esa emergencia diplomática.

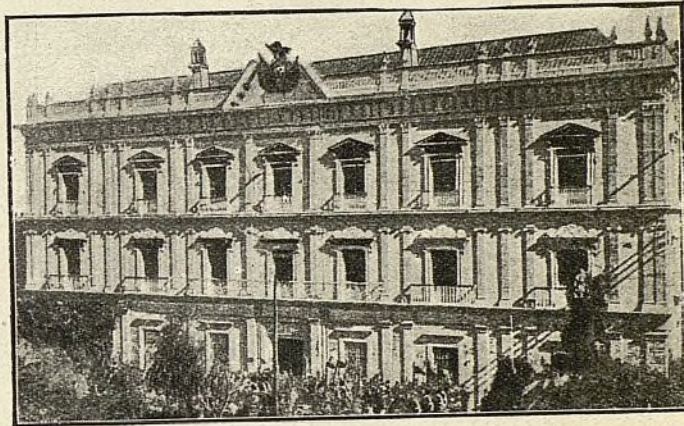
Finalmente, la respuesta aludida contiene también la protesta boliviana contra las decisiones del Imperio, de cuyo Gobierno se esperaba que, haciéndose cargo de las correctas observaciones presentadas por diversos Estados neutrales, que-

ría modificar sus procedimientos y encauzarlos por las vías que señala el Derecho Internacional.

Los antecedentes anotados establecen la situación de divergencia surgida entre el Gobierno de Bolivia y el del Imperio alemán a partir de la notificación de la guerra submarina sin restricciones.

Tal situación viene ahora a reagravarse con motivo de haberse prácticamente realizado los procedimientos anunciados contra las naves y personas de los Estados neutrales, lo cual querría decir, en concepto de este Gobierno, que el de Alemania, no solo ha proscrito todas las reglas y principios de derecho, sino que ha cancelado por su sola autoridad los tratados y convenciones suscritos en La Haya con la generalidad de las naciones.

Si a lo anterior se añade que, según convencimiento recientemente adquirido, fueron submarinos alemanes los que, cumpliendo, natu-



LA PAZ, BOLIVIA. PALACIO DEL GOBIERNO.

ralmente instrucciones de su Gobierno, hundieron el vapor neutral *Tubantia*, en que navegaba en aguas holandesas neutrales el Ministro de Bolivia en Berlin, Sr. Luis Salinas Vega y familia, comprenderá V. E. que, muy apesadumbrado, se han hecho insostenibles las relaciones diplomáticas hasta ahora sostenidas entre Bolivia y el Imperio alemán.

En esta virtud, V. E. se servirá encontrar adjuntos sus pasaportes y los del personal de la legación.

Al cerrar este oficio, ruego a V. E. se digne tomar nota de la respuesta de esta Cancillería al aviso de la guerra declarada entre los Estados Unidos de América y Alemania, que me permito adjuntar en copia, y también de la formal declaración de que los súbditos

alemanes residentes en Bolivia, y sus bienes, seguirán gozando en el país de todas las libertades y garantías que las leyes de la República acuerdan a los extranjeros, mientras aquéllos no se hagan colectiva o individualmente responsables de algún acto delictuoso.

Saludo a Vuestra Excelencia

(Firmado)

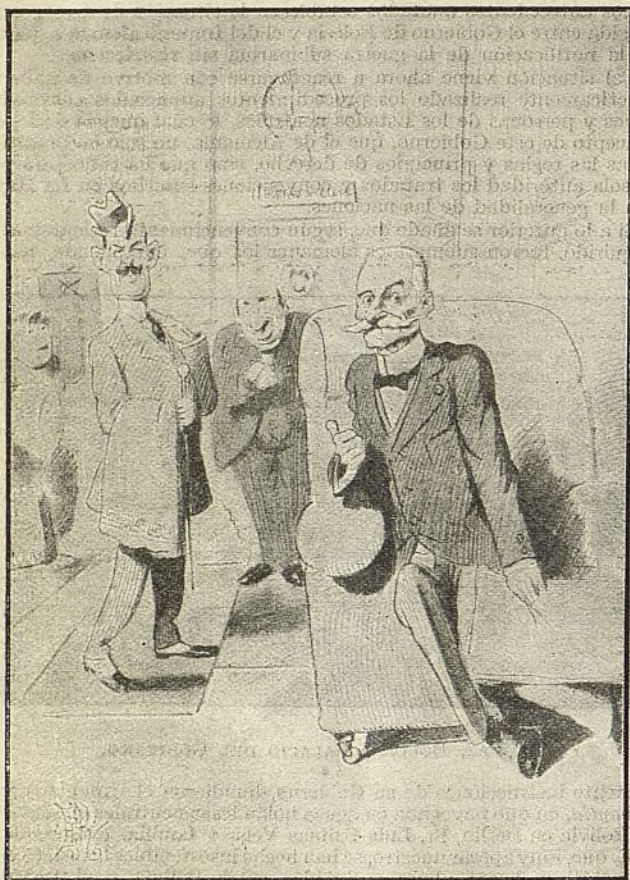
PLÁCIDO SÁNCHEZ.



BOY SCOUTS BOLIVIANOS.



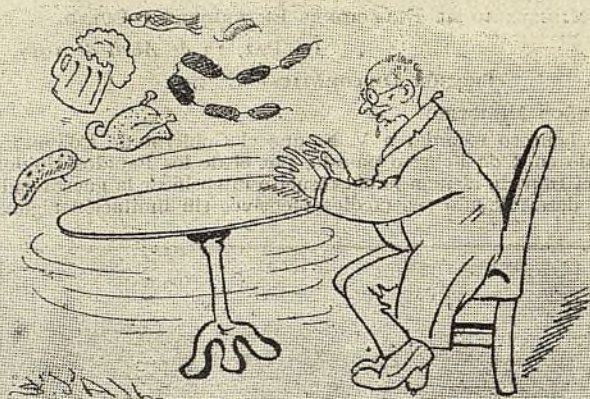
"KING'S HOTEL."



EL REY PEDRO DE SERBIA. — ¡Quién había de decirle a Tino cuando faltó a nuestro tratado que nos encontraríamos aquí!

(The Bystander, LONDRES.)

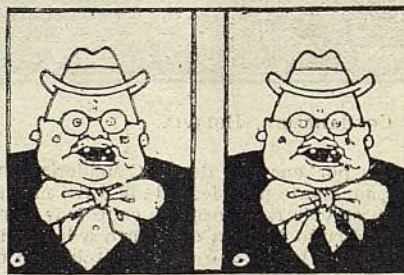
La Guerra y la Caricatura



EL ESPIRITISTA boche INVOCA A LOS AUSENTES.

[S. ALBA.]

(Pêle-Mêle PARIS.)



LA DIFERENCIA QUE EXISTE ENTRE UN NEUTRAL Y UN GERMANÓFILO.



[R. H. Brock.]

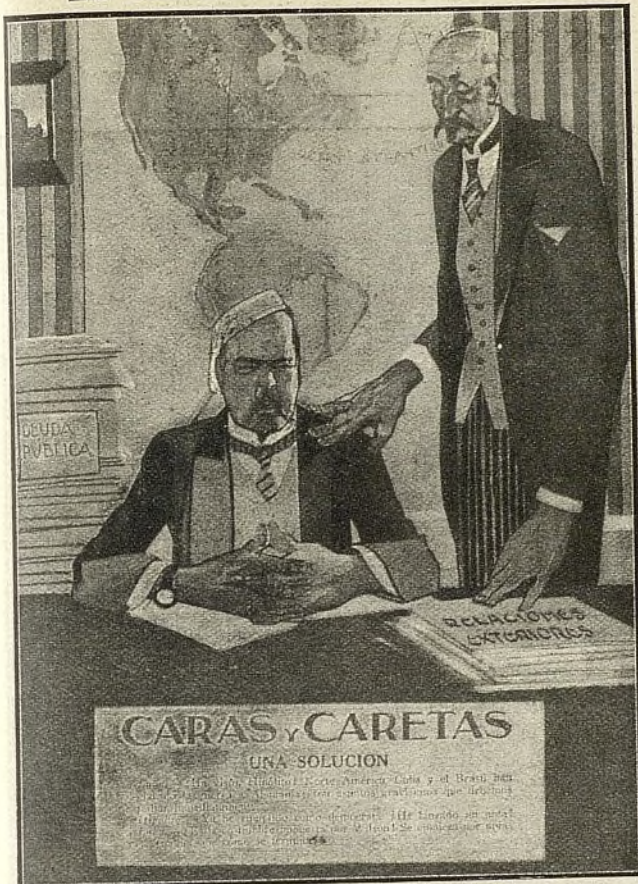
UNA EXPLICACIÓN.

(Passing Show, LONDRES.)

OLD LADY. — ¿Y por qué el Almirantazgo no nos dice cuántos submarinos alemanes han sido inutilizados?

JACK. — Porque no dispone de todos los buzos que se necesitarían para irlos a contar al fondo del mar.

LA GUERRA Y LA CARICATURA



(Caras y Caretas, BUENOS AIRES.)



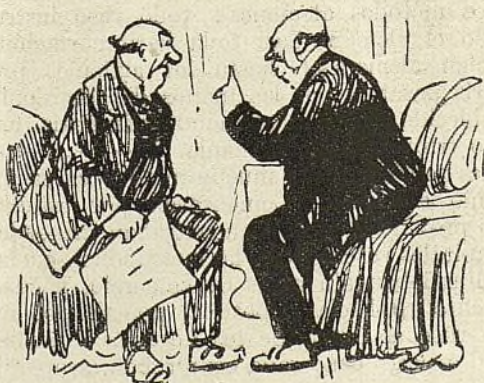
LOS "TANKS" CONVERTIDOS EN ÓMNIBUS AL FIN DE LA GUERRA.

[W. H. ROBINSON.]

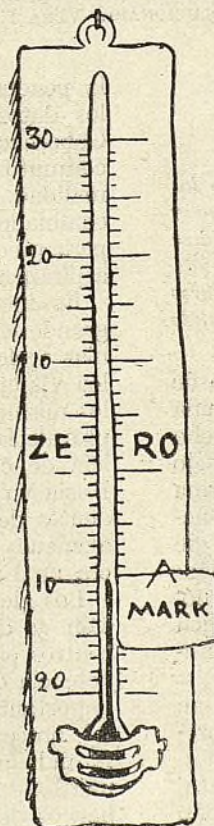
(Strand Magazine, LONDRES.)



LA DAMA. — Parece que me he equivocado y tomé un tren militar ¿Hacia dónde vamos?
EL POILU. — A Salónica.



— Tú puedes estar seguro de que dentro de doscientos años todavía se hablará a diario de esta guerra.
— ¡Felizmente ya no seremos entonces de este mundo!
[HENRIOT.] — (L'Illustration, PARÍS.)



EL MARCO BAJA.
(La Baionnette, PARÍS.)

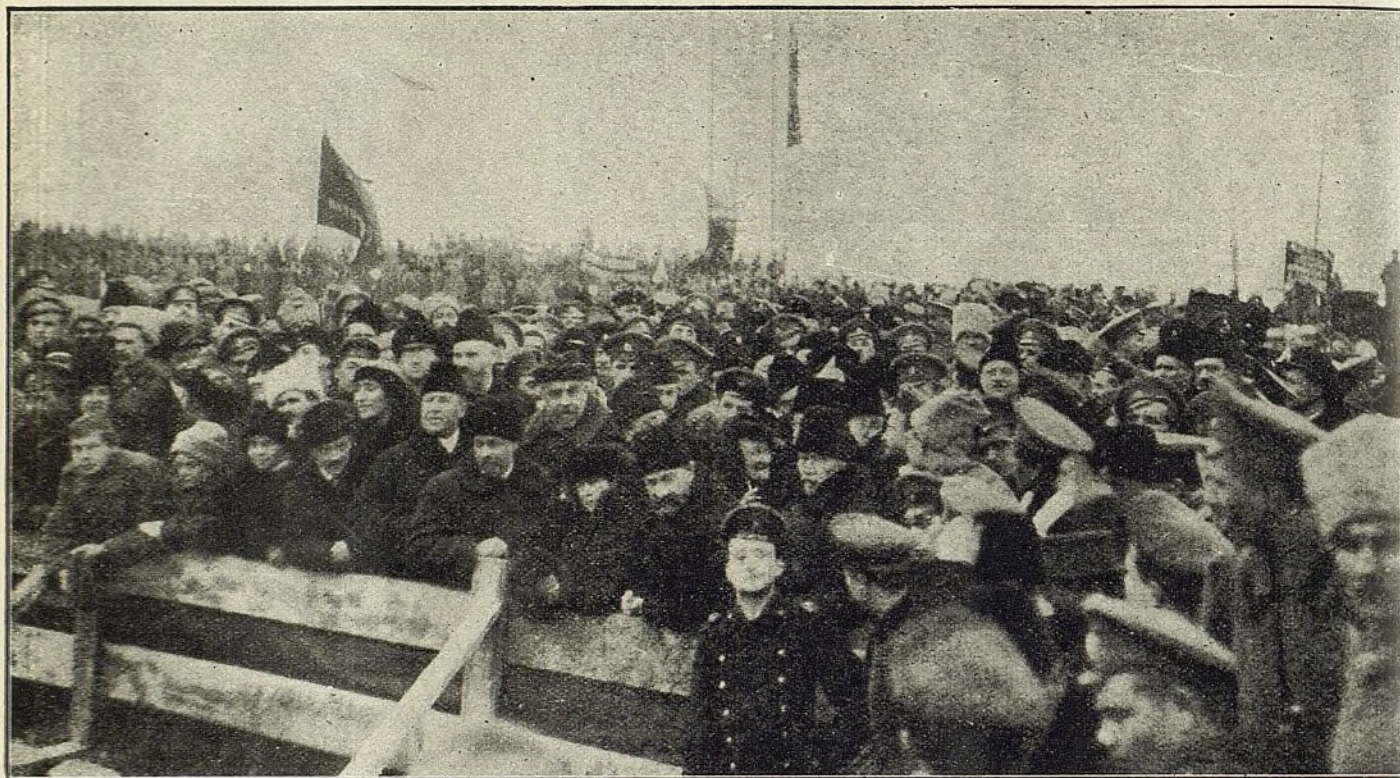
EN EL KONGRESO DE STOCKOLMO.



— Queda Vd. encargada del guardarropa. No olvide Vd. quitarles los bastones a los congresistas. Vienen a discutir acerca de la paz.

(Le Matin, PARÍS.)

PÁGINAS RUSAS



UNA MANIFESTACIÓN POPULAR. ENTRE LOS ASISTENTES SE HALLA EN PRIMER TÉRMINO, CON UN MANGUITO DE PIELS, LA FAMOSA REVOLUCIONARIA VERA FIEGNER.

Rusos y alemanes

Por el Dr. I. MIKAILOFF.

"El alemán, como funcionario ruso, adopta las formas oficiales, pero sigue siendo extranjero y no comprende la personalidad rusa. La considera como la arcilla en manos del alfarero: tal es la clase de rusos que precisa combatir."—Del discurso de M. Roditcheff, uno de los caudillos del partido demócrata.

LA situación en Rusia, en los comienzos de Junio de 1917, es la siguiente: Los representantes de una clase que se halla en minoría retienen de hecho el poder; es decir, el *Soviet* de los obreros (el Consejo reunido) dicta las exigencias del proletariado. Su arma es terrible, es la huelga general. Sólo que la huelga general significa en estos momentos la ruina completa de Rusia. Por eso el Gobierno y las demás clases, sintiéndose débiles, tienen que hacer concesiones, quieran o nó. La situación se hace intolerable; por todos lados surgen protestas contra la hegemonía del *Soviet* y su poder preponderante en Petrogrado.

Es natural que los representantes del proletariado no defiendan sino los intereses de la clase obrera, sin preocuparse de los intereses de las demás clases sociales. Pero todas las cosas llegan a su tiempo. Por el momento, la cuestión de los alemanes y de su influencia sobre todo el comercio ruso es extremadamente esencial, sumamente importante, para no ocuparse de ella de preferencia.

Ya en mi primer artículo de esta serie tuve el honor de mostrar someramente a los lectores de AMÉRICA LATINA

la penetración alemana en Rusia. Hoy, apoyándonos en los datos oficiales recogidos por el ex-Ministro ruso de Gobernación, M. Khvostoff, nos proponemos mostrar el conjunto de la dominación alemana en toda su aterradora realidad. Los hechos interesan poco a los socialistas rusos confinados dentro de los moldes del interés de una clase; pero preocupan a todos los rusos y amigos de Rusia que aspiran al desenvolvimiento de ésta.

Es incontestable que la influencia alemana fué muy grande en todas las esferas de la sociedad rusa. Las colonias agrícolas alemanas tenían una situación privilegiada; los viajeros de comercio gozaban de más libertades que los mismos rusos. En las ciencias naturales y en medicina prevalecían los métodos alemanes; todo ruso instruido leía de corrido el alemán. Casi toda la importación de Rusia la hacían alemanes; hasta los artículos procedentes de París pasaban por las manos de comisionistas alemanes establecidos en la misma ciudad de París. Rusia era un Estado tributario de Alemania.

Los alemanes procedían con mucho método en su invasión y dominio de Rusia. Comenzaron por establecer centros en las provincias, donde encontraban menos competencia de capitales rusos que en las metrópolis y ciudades importantes. Fundaban allí casas de comercio, y cuando tal procedimiento se hacía imposible, ponían por mera fórmula a un ruso al frente de los negocios; mediante una liberalidad a veces exagerada compraban, acaparaban bancos de provincia. Una vez que hubieron dominado en las provincias, pasaron a los centros donde podían tratar de igual a igual con sus poderosos competidores. Si veían que no era posible derribarlos, trataban de aliarse con ellos. El fruto de su labor quedó consagrado oficialmente

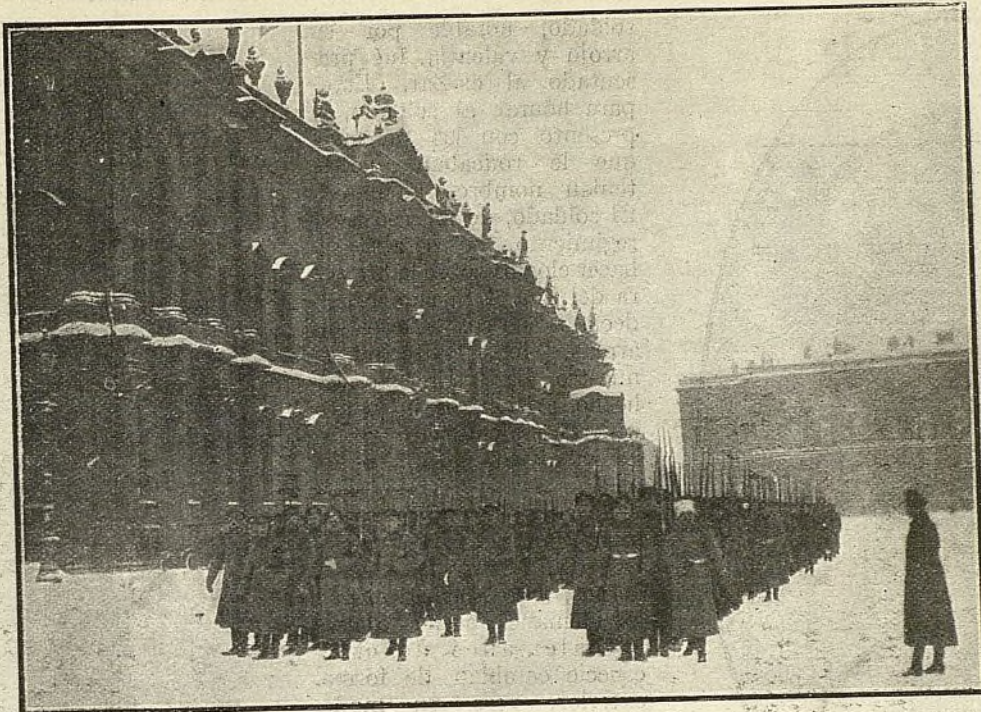
por tratados comerciales, siempre desastrosos para los rusos y favorables para los alemanes.

Los capitalistas rusos quisieron defenderse contra la penetración demasiado importante de los capitales extranjeros, particularmente alemanes. Fundaron "El Banco Ruso para el Comercio Exterior," destinado a contrarrestar la influencia alemana. En 1913, de entre los quince miembros del Consejo de administración, nueve habitaban en Alemania y solamente seis en Rusia.

En la Asamblea general se observó que casi todas las acciones del banco estaban, además, en manos de alemanes residentes en Alemania. Dicho banco, bajo la presidencia del antiguo Ministro de Finanzas, M. Timiriazef, con anterioridad agente financiero de Rusia en Berlín, había defendido debidamente los intereses rusos. Por otra parte, Rusia debe a este mismo Timiriazef el famoso tratado comercial celebrado con Alemania en 1904, tan desastroso para el desenvolvimiento del comercio ruso.

Examinando el número de altos funcionarios alemanes que existían en la administración rusa, acabaremos de percibir con mayor claridad todavía los hechos citados.

Los nombres alemanes abundan en todas las ramas de la vida rusa. Herzen, Hilferding, Ovide Miller, fueron célebres eslavófilos. Todleben fué el mejor ingeniero y salvador de la fortaleza de Sebastopol, y así sucesivamente. Mas todos éstos fueron rusos de alma y corazón. En cambio, existe en Rusia otra especie de alemanes que, aunque son súbditos rusos desde hace mucho tiempo, no pierden su mentalidad prusiana. Su ideal es el feudalismo prusiano, la arrogancia de la guardia prusiana, la división



LA GUARDIA QUE OCUPÓ EL PALACIO DE INVIERNO.

en castas, reservándose ellos siempre la superior; se creen *first class men* (hombres número uno). Esos proclaman su nobleza alemana sin omitir jamás, ni en ruso, la partícula *von*. Han tratado, y en parte logrado, introducir en Rusia, pueblo esencialmente democrático aún entre la nobleza, el espíritu de castas. Los más altos puestos de la burocracia de la Corte, del ejército, estaban en las manos de estos *von*. El siguiente es un pequeño ejemplo entre mil:

Barón Budberg, director de la Cancillería del Emperador de Rusia; W. von Wahl, General de caballería; von Kauffman, gran maestro de ceremonias; von Kleigels, jefe supremo de la policía; Barón Korff, gran maestro de ceremonias; Barón Knorrig, maestro de ceremonias; von Kranz, caballerizo mayor; Barón Fredericks, etc. . . .

Polonia se hallaba íntegra en las manos de una administración ruso-alemana. He aquí la prueba:

El Gobernador General, von Essen; Gobernador de policía, von Uthoff; el Prefecto de policía, von Mayer; el Director de la Censura, von Grossman; el jefe de los bomberos, von Lund; el Presidente del Consejo Municipal de Varsovia, von Müller; directores generales de correos y telégrafos, von Gesser, von Vogmann, von Schridt, von Schwartz, von Vogelmann, von Gussender, etc.

Aún el Santo Sínodo, la más alta institución eclesiástica, estaba dirigida por alemanes: sus más distinguidos funcionarios fueron Sabler y Sturmer.

A propósito de nombres alemanes, corre una anécdota muy curiosa y característica. Cuéntase que una vez cierto



OFICIALES EN CONFERENCIA.



COMENTANDO LAS NOTICIAS EN LA AVENIDA NEWSKY.



UN ORADOR POPULAR.

soldado, notable por su arrojo y valentía, fué presentado al ex-Zar. Éste, para honrar al soldado, le presentó con las personas que le rodeaban. Todas tenían nombres alemanes. El soldado, de regreso a su regimiento, no cesaba de hacer elogios sobre la bravura del Zar. "Si supiérais," decía a sus compañeros de armas, "lo valiente que es nuestro Zar! Él solo ha hecho prisioneros a veinte generales alemanes; yo lo he visto con mis propios ojos."

La conclusión está de manifiesto: Rusia fué entregada, atada de pies y manos, a los alemanes, por los alemanes, atendido que los alemanes de esta especie cambian de forma exterior, pero en modo alguno de mentalidad. Cuán cierta es la frase de Roditcheff que dejamos citada: "El alemán como funcionario adopta las formas oficiales, pero sigue siendo extranjero y no comprende la personalidad rusa. La considera como la arcilla en las manos del alfarero. Tal es



UN SOLDADO DE LA VIEJA GUARDIA.

la clase de rusos que hay que combatir."

Los alemanes constituyen un peligro para la política exterior; y no son menos peligrosos para la política interna, pues la reacción rusa es de esencia y tendencia puramente alemanas.

Los ultraconservadores se apoyaban en Prusia. Todas estas fuerzas tenebrosas, las famosas bandas, los "cien negros," instigadores de atentados, carnicerías de armenios, judíos, etc., no han cesado jamás de elogiar a Alemania, aún durante la guerra. El presidente de los *Verdaderos Rusos*, el Doctor Doubrovine, organizador a la vez de un atentado contra Miloukoff, declaró tranquilamente a fines de 1915, segundo año de guerra, ante el congreso de dicho

partido, en medio de aplausos, que "los Hohenzollern representan el ideal más elevado de la humanidad." Y el escritor Pavloff seguirá diciendo durante la guerra, en su diario ultraconservador *Moskovskia Vedomosti*, que "la

victoria alemana será menos perjudicial para Rusia que la victoria de las ideas de un régimen de constitución y de libertad, régimen político de los aliados."

Sí, Alemania fué siempre el ideal de nuestros reaccionarios, el ideal de tiranía, de injusticia, de avasallamiento. Cuán elocuente es la exclamación de aquel diputado de la derecha en la última Duma: "Si vuestro movimiento revolucionario triunfara el Emperador Guillermo, con un golpe de su férrea mano, os volvería a vuestro lugar."



LOS SOLDADOS RUSOS NO CESAN NI UN MOMENTO DE PREPARARSE PARA LA LUCHA PRÓXIMA.

Derribar a los Hohenzollern quiere decir, para todo ruso perspicaz y no afiliado a ningún partido extremista, extirpar las raíces mismas de la reacción.

En suma, los rusos vemos la nefasta influencia alemana en todos los dominios de la vida rusa. Nuestra acusación no es ni con mucho tan completa como debiera. Hemos omitido mil y un hechos que a menudo volverán a dar pábulo a la discusión sobre esta materia. Con todo, los rusos no guardan rencores, ni se valen de prejuicios. Las obras maestras de la literatura y de la música alemana son leídas o ejecutadas a diario en Rusia, a pesar de la guerra. Mas por lo que hace a oponerse al avasallamiento mediante una cultura militarista, feudal y estúpidamente aristocrática, esto es un deber patriótico, una necesidad de defensa propia. Que los lectores de AMÉRICA LATINA no se dejen deslumbrar por las noticias del momento. Sí, los rusos libres piensan en esa defensa y repiten en sus diarios: "Alemania es el foco del militarismo, del feudalismo, de las castas. Y como tal, constituye la fortaleza, el sostén y el ideal de la reacción del mundo entero."

J. Mikailoff

La Verdad sobre Rumania.

EN corroboración de lo que acerca de la derrota de Rumania se ha dicho recientemente, el insigne abogado rumano Dr. Commeianu acaba de hacer en la *Gaceta de Lausanne* una explicación que sin duda encierra gran interés para los que siguen de cerca los detalles todos del magno conflicto. Dice así:

"La traición de los que ejercían el poder en Petrogrado, para nadie ha sido un secreto en Rumania. Todos hemos estado al tanto de los hechos, desde hacía tres meses. En Diciembre del año pasado ya tenía yo pruebas flagrantes. Durante mi viaje de Jassy a Petrogrado, observé que en muchas estaciones había gran número de trenes abandonados con cañones y aeroplanos y una enorme cantidad de pertrechos de guerra, en los cuales podía leerse esta inscripción: "Consignación del Ministerio de Municiones (o de Guerra) de Francia al Ministerio de Guerra de Rumania." Sorprendido al ver todos aquellos trenes inmovilizados en las estaciones, precisamente en los momentos en que nuestro ejército estaba pidiendo a gritos cañones, aeroplanos y municiones, acudí desesperado ante los empleados de estación en Tirespol, Kieff, Moghileff, etc., en demanda de informes.

En todas ellas se me recibió con la misma respuesta estereotipada de "Tenemos órdenes del Gobierno de detener este transporte."

Ni en los círculos bien informados de Rumania se percataron, empero, antes del mes de Octubre, de que Stürmer nos estaba traicionando. A lo que parece, fué el General Berthelot, el jefe de la Misión francesa que vino a Rumania, el primero que hizo al Rey Fernando, a los pocos días de haber llegado, esta advertencia "Señor, nos han traicionado, y la traición viene de Petrogrado."

Hemos sabido, particularmente, que la perentoria demanda (el cuasi-*ultimatum*) de que Rumania interviniese *hic et nunc*, formulada en términos más bien amenazantes por los aliados en Julio próximo pasado, fué inspirada tan sólo por el Gabinete de Petrogrado, que M. Stürmer había

obedecido a las indicaciones del Gabinete de Wilhelmstrasse, y que fué Alemania—¡qué paradoja!—quien deseaba que la intervención de Rumania tuviese lugar en aquella misma fecha. Húngaros y búlgaros habían dado señales de descontento hacia fines de la primavera pasada, mostrando tendencia a independerse. De ahí que se creara el "peligro" rumano, a fin de hacerlos regresar a las líneas de batalla.

Berlín sabía bien, como lo demuestra el "Libro Rojo" de Austria—que Rumania habría de intervenir tarde o temprano. Lo único que tenía que cuidar era "que esa intervención se realizase con la menor esperanza de éxito posible, a la vez que con las mayores ventajas para Alemania." Por informes de Petrogrado, el Gobierno alemán sabía que los pertrechos de guerra—de lo cual depende en tiempo de guerra todo el éxito—en Rumania eran inadecuados; que en camino se hallaban inmensas cantidades de municiones, artillería, etc., enviadas por Francia y la Gran Bretaña a su futura aliada; que la intervención de Rumania iba a tener lugar en la primavera de 1917 en condiciones más ventajosas, y coincidir con una ofensiva general de los aliados.

Efectuada en tales condiciones, la intervención de Rumania no habría dejado de ser un serio peligro para las Potencias centrales. Había que conjurar ese peligro. Dos ventajas vió el Kaiser en decidir que la intervención de Rumania tuviese lugar en Agosto próximo pasado; la una era de carácter político, y la otra debida a razones militares, a saber, poner fuera de combate al ejército rumano, sin contar con las ventajas económicas que ofrecía la invasión del territorio rumano, no despreciables por cierto.

Un hecho hay que puede darse ya por definitivamente sentado en la historia, y es que fué Berlín quien determinó la suerte de Rumania, dado que Stürmer no era sino simple intérprete de la voluntad alemana, y que la derrota fué concertada y consumada de antemano por el Gobierno alemán en connivencia con el antiguo régimen de Rusia."

Indice.

PÁGINAS FRANCESAS:	PÁGINA
La Situación en Grecia: Sesión de la Cámara de Diputados de Francia, 14 de Junio de 1917	2
Objetivos que persiguen los Aliados en la Guerra	10
PÁGINAS INGLÉSA:	
El Mariscal Sir Douglas Haig felicita a sus tropas	12
La Guerra Submarina	14
De por qué Alsacia y Lorena deben ser restituidas a Francia.—T. P. O'Connor	15
PÁGINAS ESPAÑOLAS Y LATINO-AMERICANAS:	
Una República Latino-Americana de duelo	20
José Enrique Rodó	21
La América Latina y la Guerra:	
Una disposición del Gobierno chileno	21
Guatemala corta sus relaciones con Alemania	22
Bolivia rompe sus relaciones diplomáticas con Alemania	23
LA GUERRA Y LA CARICATURA	24-25
PÁGINAS RUSAS:	
Rusos y Alemanes.—I. Mikailoff	26
La Verdad sobre Rumania.—Dr. Commeianu	29

AMÉRICA LATINA.

Oficinas (62, RUE SAINT-LAZARE, PARIS.
54, GRESHAM STREET, LONDON, E.C. 2.

Editor y Director,

BENJAMIN BARRIOS.

JARABE de DIGITAL LABELONYE

EMPLEADO CON EL MEJOR ÉXITO

CONTRA LAS DIVERSAS

**AFECCIONES del CORAZÓN, HIDROPESIAS
TOSES NERVOSAS, BRONQUITIS, ASMA, etc.****REMEDIO
DE ABISINIA
EXIBARD**En Polvos,
Cigarillos, Hojas para fumar
Soberano contra**ASMA**30 Años de Buen Exito.
Med. Oro y Plata.H. FERRÉ, BLOTTIÈRE & Cie
6, Rue Dombasle,
PARIS
Y TODAS FARMACIAS**NUEVOS ALAMBIQUES**

Y APARATOS DE DESTILACION Y RECTIFICACION



MATERIAL para LABORATORIOS

DEROY Fils Ainé

Constructeur, 75, r. du Théâtre

PARIS

GUÍA PRÁCTICA del

Destilador de Coñac, Ron, Aguardientes diversos,
Esencias, etc., y Catálogo ilustrado se envían franco.

NO MÁS DIETA — NINGÚN RÉGIMEN

**PILDORAS
DEHAUT****LAS PILDORAS**
purgantes y depurativas**DEL DOCTOR
DEHAUT**

147, Faubourg Saint-Denis

PARIS

SE TOMAN AL COMERRegularización del Intestino
REGENERACIÓN DE LA SANGRE

Señor DOCTOR

Pida Ud. una muestra de

SEDOLen el "LABORATOIRE d'HYPODERMIE de PARIS."
15, avenue Perrichont, PARIS (XVI.)**INSTRUMENTOS DE CIRUGIA**SONDAS y BUJIAS CANULAS, etc., de goma y caoutchouc
vulcanizado esterilizables, por todos los procedimientos,
inclusive el de ebullición

CALIDAD SUPERIOR conservación garantizada en todos los países.

GAILLARD, Fabricante 9, rue Danton (6°)
PARIS

proveedor de los hospitales y del Ministerio de la Guerra, etc.

5 Grandes Premios:

Bruselas 1910, París 1914, Londres 1912, Gante 1913, Lyon 1914

Deposito en los principales almacenes de instrumentos
de cirugía. — Dirección telegráfica CATHETERS. Paris.**P.-M. Grunwaldt**

6, Rue de la Paix, Paris.

La Casa de pieles más importante de Paris.

La mayor colección de creaciones.

NEURASTENIA

Las Gotas Concentradas de

HIERRO BRAVAIS

son el remedio más eficaz contra

ANEMIA CLOROSIS, DEBILIDAD

Colores Pálidos, etc.

Todas Farmacias ó Droguerías. Desconfíese de las Imitaciones

CONVALESCIENCIAS**SEMILLAS FORRAJERAS**

Especialidad en trébol y alfalfa

Compra y venta al por mayor por la
casa francesa más fuerte en el ramo**A. ROUSSET**

38, rue du Louvre, PARIS, 1er

Salvad vuestros Cabellos
POR MEDIO DEL**PETROLEO HAHN**

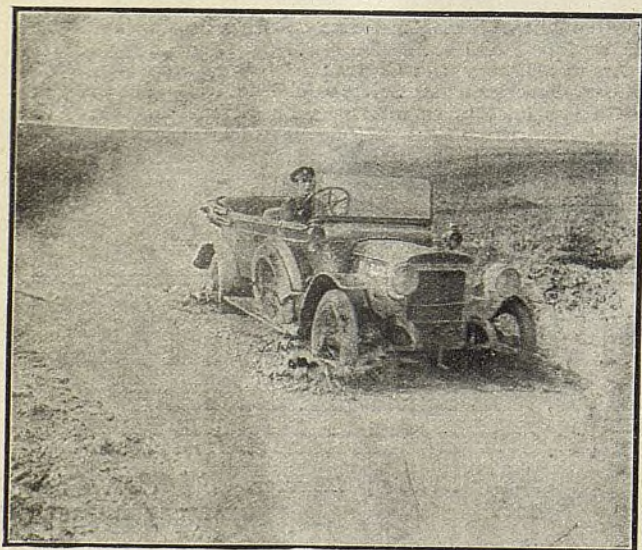
PRODUCTO FRANCES

Venta al por mayor, F. VIBERT, fabricante, LYON

ASMABronquitis - Opresiones
Curación segura y radical
con los cigarillos

Tod. Farm. 2 f. cajita Mayor, 20, r. St-Lazare, Paris

Exigir la firma J. ESPIC sobre cada cigarillo



UN MAL CAMINO.

Para Anuncios en

"AMÉRICA-LATINA"

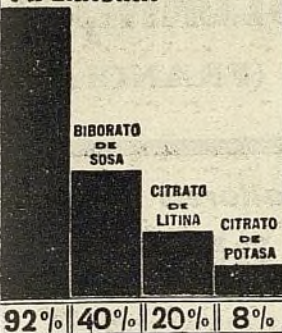
Edición de Paris

DIRIGIRSE A LOS AGENTES EXCLUSIVOS

Société Européenne de Publicité

10, rue de la Victoire, Paris

Telefono : TRUDAINE 53-30 et 53-31

Solubilidades comparadas
del Ácido úrico en :**PIPERACINA****PIPERACINA MIDY****GRANULADA EFERVESCENTE**20 centigr. de Piperacina por
medida adjunta al frasco.En las crisis agudas : 3 á 6 medidas por día.
Como preventivo : 1 á 3 medidas, 10 días por mes.

El mayor disolvente del Ácido úrico
GOTA - ARENILLA - REUMATISMO
ARTRITISMO en todas sus manifestaciones.

Farmacia **MIDY**, 9, Rue du Commandant-Rivière, PARIS**PEPTONATO de HIERRO
ROBIN**

DESCUBIERTO POR EL AUTOR EN 1881

Admitido en los Hospitales de París y de Bruselas



Cura:

ANEMIA
COLOROSIS
DEBILIDAD

Sin cansar el estómago
 ni ennegrecer los dientes
ENTERAMENTE ASIMILABLE

DOSIS : 5 á 30 gotas por comida en
 un poco de agua, de vino ó de leche;
 empíese con 5 gotas aumentando
 progresivamente 2 gotas cada día
 según los casos.

Bajo forma de **PEPTO-ELIXIR** ó de **VINO**
 el **PEPTONATO de HIERRO** es á un tiempo
 un ferruginoso de primer orden y un agradabi-
 lísimo licor.

VENTA:

AL POR MAYOR : 13, Rue de Poissy, París.
 AL POR MENOR : En las principales Farmacias.



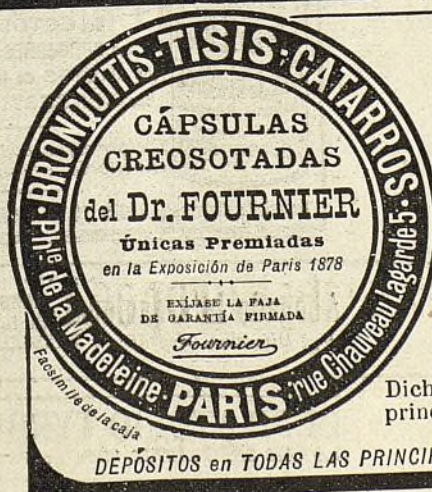
JAQUECAS
NEURALGIAS
GRIPPES

encuentran siempre
 alivio tomando
 algunos Comprimidos
 de

RHODINE
 de las **"USINES du RHÔNE"**
 disueltos en un poco de agua.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

SOCIÉTÉ CHIMIQUE des USINES du RHÔNE
 89, Rue de Miromesnil, Paris.



BRONQUITIS
TOS
CATARROS

y cualesquiera
 afecciones pulmonares
 están inmediatamente aliviadas
 y desaparecen luego tomando las
Cápsulas Creosotadas
 del Doctor **FOURNIER**

Dichas Cápsulas son prescritas por los
 principales médicos del mundo entero.

DEPÓSITOS en TODAS LAS PRINCIPALES FARMACIAS y DROGUERÍAS.

FABRICACIÓN FRANCESA

ASMA

BRONQUITIS Y TODAS OPRESIONES

Las mejores preparaciones recomendadas oficialmente en las Universidades de Lovaina (Bélgica), Lille (Francia) y en los Hospitales de París.

Polvos y Cigarillos Esco

Se encuentran SIEMPRE en

BUENOS-AIRES

BADARACO, 1372 Calle Sarmiento.
DROGUERIA AMERICANA, 679 Paseo de Julio.

DROGUERIA DE LA ESTRELLA.
DROGUERIA DEL INDIO.
MOINE Y SOULIGNAC, 727 Rivadavia.
Dr. GIBSON, 168-192 Calle Defensa.
TRONCE Y GARCIA, 1953 Rivadavia.

ROSARIO

DROGUERIA DEL AGUILA.

BARCELONA (España)

ARMENTERAS, 10 Paseo de la Industria.

HABANA (Cuba)

Dr. JOSE SARRA Y CIA, 41 Teniente Rey.
Dr. MANUEL JOHNSON, 30 Obispo.
Dr. TAQUECHEL, 27 Obispo.
Dr. BARRERA.

BOGOTA (Colombia)

SAMPUR URIBE Y CIA Drogueria del Comercio.

y en todas las buenas farmacias de la América-Latina

SE ENVIAN MUESTRAS GRATIS

si se piden a los agentes comerciales de

BARCELONA: ARMENTERAS, 10 Paseo de la Industria.

BUENOS-AIRES: CAILLON Y HAMONET, 267 Calle Tacuari.

LABORATORIOS ESCO, BAISIEUX (Norte) FRANCIA.

CREDIT LYONNAIS

SOCIEDAD ANÓNIMA

Capital enteramente exhibido

DOSCIENTOS CINCUENTA MILLONES

Nº 8027-6-17.

Balance del 30 de Abril de 1917.

NOTA. — Estando interrumpidas las comunicaciones con algunas de nuestras agencias, nos ha sido preciso en lo que a ellas se refiere tomar como datos los documentos que nos fueron enviados con el último corte de caja.

ACTIVO

Efectivo en caja y en los bancos	Fr. 837.264.283,36
Cartera y bonos de la Defensa Nacional	1.315.387.024,79
Anticipos con garantías prendarias	225.155.687,99
Cuentas corrientes	423.262.097,69
Operaciones de cambio a plazo garantizadas ..	81.678.827,81
Títulos en cartera (Acciones, Bonos, Obligaciones, Rentas)	7.658.849,03
Cuentas a la orden y diversos	20.355.203,08
Inmuebles	35.000.000,00

Fr. 2.945.761.973,80

PASIVO

Depósitos y Bonos a la vista	Fr. 846.098.725,37
Cuentas corrientes	1.399.168.483,64
Cuentas exigibles previo cobro	89.838.350,89
Operaciones de cambio a plazo garantizadas ..	81.678.827,81
Aceptaciones	14.942.452,52
Bonos a plazo	25.008.894,88
Cuentas a la orden y diversos	29.034.130,05
Dividendo del Ejercicio 1916 "saldo"	10.000.000,00
Saldo de la cuenta "Ganancias y pérdidas de ejercicios anteriores"	24.992.108,64
Diversas reservas	175.000.000,00
Capital enteramente exhibido	250.000.000,00

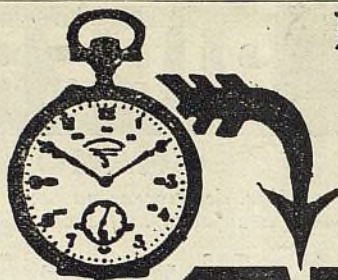
Fr. 2.945.761.973,80

CERTIFICADO CONFORME A LA DOCUMENTACIÓN

El Presidente del Consejo de Administración,

E. BETHENOD.

El administrador delegado a la Dirección General,
Edm. FARRE-LUCE.



Es en
BESANÇON
(FRANCIA)

en donde hallareis los

MEJORES RELOJES

dirigiendolos directamente a

JEAN BENOIT Fils

Relojero Constructor Técnico
Fábrica de Relojes

BESANÇON (Doubs)

quien os enviará a petición
gratuitamente y franco de porte

su magnífico Album ilustrado Nº 30

CASA DE CONFIANZA — FUNDADA EN 1791

La Casa más importante que vende directamente
a precios de fábrica.

SEDLITZ
CHARLES CHANTEAUD



El Mejor

LAXANTE
PURGANTE
DEPURATIVO

Contra el:

ESTREÑIMIENTO
la **JAQUECA**
las **ENFERMEDADES** del HÍGADO
del **ESTÓMAGO**
los **CURUJONES** del CUTIS
los **VICIOS** de la SANGRE
las **CONGESTIONES**, etc.

Exigir el frasco redondo con
envoltorio de papel amarillo.

Exposición Universal GAND 1913 : GRAN PREMIO

Abogado Internacional **HASSELOT**, 9, place
de la Bourse. PARIS
Direccion telegráfica : DHASSELOT. PARIS

DÉPILATORIO TYRBE INOFENSIVO
DESTRUYE
LA RAIZ SIN CICATRIZ. Paris, 4, r. Perrault. Precio : 13 fr.